

GLOSSARIO

Il glossario accoglie una selezione delle unità lessicali e grammaticali dei testi editi che si concentra su parole che non trovano un corrispettivo in francese moderno o che sono usate in contesti notevoli; sono incluse anche locuzioni specifiche. Qualora un termine venga registrato nel glossario per il suo interesse in un luogo specifico, i suoi significati più ordinari nella lingua antica o gli usi che sono scomparsi in francese moderno sono generalmente seguiti dalla menzione *passim*.

La variante grafica con la più alta frequenza nella *Suite Guiron* (o nella *Continuazione della Suite Guiron*, qualora si tratti di una voce presente solo in questo testo, fatto salvo il caso di *vespre*) è usata come lemma; le parentesi quadre indicano che in entrambi i testi sono date solamente forme flesse. Il lemma è seguito da una presentazione delle sue varianti grafiche significative, in ordine alfabetico, fra parentesi tonde; dopo la sigla 'CS' si registrano le varianti significative della *Continuazione*. Per ogni voce sono indicate la categoria grammaticale a cui appartiene (e la sua valenza quando si tratta di una forma verbale), una o più definizioni e i riferimenti ai testi (dopo la sigla 'CS' quelli alla *Continuazione*). Quando lo stesso significato è illustrato in un testo da più di cinque o sei occorrenze, solo le prime cinque sono registrate, seguite da 'ecc.'.

Le abbreviazioni usate nel glossario sono: agg. = aggettivo; ass. = assoluto; avv. = avverbio; f. = femminile; fig. = figurato; fr.-it. = (grafia) franco-italiana; id. = idem; imp. = impersonale; indic. = indicativo; inf. = infinito; inter. = interiezione; intr. = intransitivo; lett. = letteralmente; loc(c). = locuzione/-ni; m. = maschile; occ. = occitanismo/grafia occitana; p.pa./pr. = participio passato/presente; pers. = persona; plur. = plurale; prep. = preposizione; pron. = pronominale; qch. / qcs. = qualcosa; qn. / qcn. = qualcuno; qq. part. = da qualche parte; rec. = reciproco; s. = sostantivo; sing. = singolare; sost. = sostantivato; tr. = transitivo; vb. = verbo.

A

[*aamer*] vb.tr. 'amare' 126.10, 524.7, 524.8, 681.5.

[*aatir*] vb.tr. 'provocare, sfidare' 282.8.

ab prep. (occ.?) 'con' 790.2.

abandoneemant (CS: *abandoneement*) avv. 'impetuosamente, con irruenza' 23.6, 219.1, 582.6; CS: 898.1; 'facilmente' 243.1.

- [*abandoner*] vb.tr. ‘lasciare senza protezione’ 505.4; vb.pron. ‘lasciarsi andare’ 222.6, 713.3; **CS**: 929.6; ‘prodigarsi’ 408.5; *abandoné* p.pa./agg. ‘lasciato senza protezione’ 92.13, 114.7, 586.13; ‘dedito (senza ritegno)’ 722.2; **CS**: ‘senza controllo’ 927.5; loc. *le frain abandoné* ‘a briglia sciolta’ 351.2, 555.3; **CS**: 890.1, 1029.3.
- acertener* vb.pron. ‘accertarsi’ 840.10.
- [*acesmer*] vb.tr. ‘agghindare’ 191.7; [*acesmé*] p.pa./agg. ‘elegante’ 494.1.
- aclina*, *acline* → *endliner*
- achater* (*achatier*) vb.tr. ‘comprare’ 553.7; locc. *a. chier/chierement* ‘pagare a caro prezzo’ 128.4, 137.5, 166.5, 404.5, 553.7 ecc.; **CS**: 864.10, 892.5, 1023.7, 1026.3; *a. mortelmant* ‘pagare con la propria morte’ 552.2.
- acointance* (*acointaince*, *acountance*) s.f. ‘conoscenza, frequentazione’ 97.4, 298.2, 310.4, 311.2, 452.4, 841.7; ‘conoscenza intima’ 133.2.
- acointe* s.f. ‘amante’ 133.2.
- acointemant* (*acontemant*) s.m. ‘approccio’ 462.4, 564.6.
- acointer* vb.pron.: *se a. de qn.* ‘frequentare qcn.’ 311.2.
- acolier* vb.tr. ‘abbracciare’ 559.5, 606.3; **CS**: 903.4.
- acomancier* vb.tr. ‘iniziare’ 381.4; [*acomencié*] p.pa./agg. ‘iniziato’ 712.5.
- acompliemant* avv. ‘completamente’ 340.2.
- [*aconduire*] vb.tr. ‘accompagnare’ 505.3.
- aconoistre* vb.tr. ‘incontrare’ 75.4.
- acountance* → *acointance*.
- acontemant* → *acointemant*.
- aconter* vb.tr. ‘informare’ 138.6; [*aconté*] p.pa./agg. ‘informato’ 223.6.
- [*acorer*] vb.tr. fig. ‘spezzare il cuore’ 102.2.
- [*acorre*] vb.intr. ‘dirigersi in fretta verso un luogo’, 330.7.
- acostumé* p.pa./agg. da *acostumer* ‘abituato’ 46.6, 57.1, 67.3, 89.4, 99.8 ecc.; **CS**: 920.3; locc. *avoir a.* ‘essere abituato’ 243.5, 334.5; *avoir a. qch.* ‘essere abituato a fare qcs.’ 89.4; *avoir a. a/de + inf* ‘essere abituato a’ 313.5, 412.2, 648.7; *estoit a.* ‘era consuetudine’ 209.3.
- acostumeemant* avv. ‘abituamente, solitamente’ 16.7, 561.2, 589.2, 719.14, 740.6; **CS**: 889.2.
- [*acourcer*] vb.tr. ‘rendere più breve’ 799.6.
- acreanter* vb.tr. ‘promettere’ 434.3, 566.4, 802.12; **CS**: 956.9; [*acreanté*] p.pa./agg. ‘promesso, stabilito con un patto’ 220.1, 533.2, 600.6.
- acroire* vb.tr.: nella loc. *faire a.* ‘fare credere’ (delle menzogne) 578.4.
- acroistre* vb.tr. ‘accrescere’ 401.3, 418.6.
- ad*: grafia fr.-it. per *a* 110.2, 570.3.
- adenz* (*adens*) avv. ‘prono’ 122.5, 469.4, 806.8.
- [*adevancir*] vb.tr. ‘superare, precedere’ 4.1.
- aencien*: grafia per *ancien* 420.2.
- [*aerdre*] vb.tr. ‘afferrare’ 673.3.
- afellenis* p.pa./agg. da *afellenir* ‘arrabbiato’ 251.1.
- afere* (*afaire*, *afeire*, *afiere*) s.m. ‘condizione, ciò che riguarda (qcn. o qcs.)’ 73.3, 136.5, 194.7, 264.5, 519.14 ecc.; **CS**: 956.1; ‘vicenda, faccenda’ 32.2, 95.4, 97.4, 97.5, 97.7 ecc.; **CS**: 940.1, 1014.3; ‘missione, com-

- pito' 89.4, 116.1, 139.6, 202.13, 251.4 ecc.; **CS**: 879.3; 'rango, condizione sociale' o 'valore' (non sempre distinguibili) 16.9, 95.5, 183.4, 202.8, 364.3 ecc.; **CS**: 922.6, 1006.4; locc. *de haut/grant a.* 'di alto rango, di grande valore' 2.4, 111.1, 143.3, 206.1, 215.5 ecc.; **CS**: 878.2, 878.4, 910.2, 963.3, 984.7, 1026.2; *de cheitif/povre a.* 'di basso rango, di scarso valore' 6.3, 21.2, 45.4, 128.8, 169.4 ecc.
- afermalles* s.f. plur.: nella loc. *metre qn. en ses a.* 'parlare di qcn.' 217.2.
- afermemant* s.m. 'affermazione, dichiarazione' 562.4.
- [*afermer*] vb.tr. 'consolidare, rafforzare' (con difese militari) 397.5; **CS**: nella loc. *a. son cuer en qch.* 'prefiggersi di fare qcs.' 886.1; [*afermé*] p.pa./agg. 'stabilizzato, consolidato' (in sella) 664.6.
- affinier* vb.intr. 'portare a termine' 28.4; [*afinié*] p.pa./agg. 'terminato' 309.2, 577.8.
- [*afoir*] vb.intr. 'scappare' 274.9.
- [*afolé*] p.pa./agg. da *afoler* 'impazzito' 250.1.
- afonder* vb.intr. 'andare a fondo' 674.8.
- agait* (*agueit*) s.m. 'agguato, imboscata' 708.4, 811.2.
- [*agentilir*] vb.tr. 'conferire più nobiltà' 559.14.
- ahama* → *aamer*
- ahaoie*: grafia per *haoie* 696.5.
- ahatissoit* → *aatir*
- [*ahonté*] p.pa./agg. da *ahonter* 'disonorato, svilito' 29.3, 159.1, 170.1, 170.3, 505.1 ecc.; **CS**: 873.8.
- ai*: grafia per *a* 495.4.
- [*aidable*] agg. 'forte, prestante (capace di aiutare)' 433.4.
- aidans* agg. 'forte, prestante (capace di aiutare)' 384.4.
- aigremant* avv. 'violentemente' 815.4.
- aillors*: grafia per *alors* 157.2, 209.3, 271.5, 304.4, 343.7.
- aine*: grafia per *haine* 92.11, 254.1.
- ainz¹* (*ains, anz, einz*) avv. 'anzi, al contrario' (*passim*); 'prima' 38.7, 265.9, 319.8, 761.3, 796.4, 799.2; loc. *a. nés* 'maggiore' (di fratelli) 382.1, 388.1.
- ainz²*: grafia per *anz* 'anni' 413.9; **CS**: 916.4, 1008.1.
- aitie, aitié* → *haitié*
- aleine* inter. fig. 'coraggio, vigore' (incitamento alla battaglia) 58.8.
- aler* vb.intr. 'andare', locc. *a. encontre* 'opporsi, essere in disaccordo' 332.2, 395.5, 620.1, 729.7, 827.9, 843.12; *s'a. encontre* 'id.' 251.3; inf. sost. 'il fatto di muoversi da un punto' 51.7, 256.9, 353.9, 373.1, 399.6 ecc.; loc. *au loing a.* 'a lungo andare, col passare del tempo' 205.2, 295.9.
- allors*: grafia per *aillors* 607.8, 749.6, 793.6; grafia per *alors* 670.7.
- [*aloier*] vb.pron. 'sentirsi legato, unito' (a una persona) 253.1.
- amarece* s.f. (occ. o fr.-it.) 'amarezza' 89.1.
- amblant* p.pr./agg. 'capace di andare ad un'andatura moderata (all'ambio)' (di un cavallo) 324.6.
- amender* vb.tr. 'correggere, riparare' 9.3, 246.2, 438.2, 521.6, 567.2 ecc.; vb.pron. 'correggersi, migliorarsi' 194.6, 450.6; **CS**: vb.intr. 'miglio-

- rare' (di condizioni di salute) 951.2; *amendé* p.pa./agg. 'migliorato' 128.12, 250.3, 256.3, 709.7.
- [*ameor*] s.m. 'colui che ama, amante', nella loc. *faus ameors* 'amanti insinceri' 323.12.
- ameroient*: grafia per *amenroient* 797.7.
- amoit*: grafia per *aesmoit*, nella loc. *a. a qn.* 'stimava molto qcn.' CS: 875.3.
- [*amonester*] vb.tr. 'consigliare, suggerire' 110.1.
- amont* avv.: nella loc. *amont et aval* 'in tutti i sensi, dappertutto' 489.2.
- anames* → *anar*
- [*anar*] vb.intr. occ. 'andare' 767.1; nella perifrasi *s'a. + gerundio* 617.4.
- angoisse* s.f. 'dolore, sofferenza' 313.3, 323.1, 323.5, 660.2, 715.5; CS: 1007.3; loc. *a grant a.* 'con grande sofferenza' 1.4, 625.4.
- [*angoisser*] vb.tr. 'addolorare, far soffrire' 313.3.
- angoisseus* (*engoisseux*) agg. 'dolorante, sofferente' 85.5, 85.6, 106.4, 264.1, 265.4 ecc.; CS: 978.3; 'straziante' 430.4.
- angoisseusemant* avv. 'in modo tormentoso' 660.1, 851.5; 'violentemente' 814.3.
- anmenoit*: grafia per *enmenoit* 63.1.
- anniel* (plur. *agniaus*) s.m. 'agnello' 224.5, 561.4.
- annuius* (*anneiux*, *annueus*, *annuios*, *anu-*, *enn-*, *han-*, f. *enneiusses*, plur. *annueaux*) agg. 'fastidioso, sgradevole, spiacevole' 2.1, 55.2, 158.4, 243.2, 258.11 ecc.; 'pericoloso' 118.4, 501.5, 513.8, 773.9.
- anoie* → *anar*
- antan* avv. 'l'anno scorso' 776.4.
- anuier* (*ann-*, *en(n)-*) vb.tr. 'infastidire, risultare sgradevole' 153.8, 221.7, 252.3, 257.1, 257.3, ecc.; [*anuié*] p.pa./agg. 'infastidito' 478.4; CS: 951.2, 954.4.
- anuit* (*annuit*, *en(n)uit*) avv. 'stanotte' 2.2, 2.4, 67.1, 101.2, 151.1, 157.6 ecc.
- aorer* vb.tr. 'adorare' 153.5, 154.2, 158.1, 321.6, 323.13, 540.4.
- apaier* vb.tr. 'soddisfare, accontentare' 759.2.
- [*apendre*] vb.tr. indiretto *a. a qn.* 'appartenere a qcn., dipendere da qcn.' 611.3.
- apeticier* vb.tr. 'diminuire' 834.2.
- [*apoindre*] vb.intr. 'spronare un cavallo' CS: 861.4.
- aprechier*: grafia per *aprochier* 378.3.
- [*apresenter*] vb.tr. 'presentare, porgere' 265.6.
- aqier* (*aqui-*) vb.tr. 'liberare' 278.1; 'pagare' (un tributo) 247.2; vb.pron. 'liberarsi' (da una promessa) 224.1, 656.11.
- ara* avv. occ. 'ora' 532.7.
- arbaleste* s.f. 'balestra' 818.1.
- arbaleste* s.f. 'distanza corrispondente al tiro di una balestra' 342.3, 551.5.
- arbosseux* (*arborssiaus*) s.m. plur. 'arbusti' 87.3, 320.2.
- [*archiee*] s.f. 'distanza corrispondente al tiro di un arco' 810.8.
- arçon* (CS: *arz-*) s.m. 'arcione' (parte della sella) 33.4, 82.4, 142.8, 164.6,

- 209.7 ecc.; **CS**: 873.5, 897.5; loc. *voidier les arçons* ‘cadere di cavallo’ (lett. ‘vuotare gli arcioni’) 4.11, 83.6, 114.3, 122.4, 166.1 ecc.; **CS**: 861.4, 864.15.
- ardoir* vb.tr. ‘ardere’ 101.2, 129.1, 327.4, 675.2; *ars* p.pa./agg. ‘arso vivo’ (di qcn.) 146.4, 598.2, 660.12.
- ardor* s.f. ‘calore intenso, arsura’ 660.13.
- ardure* s.f. ‘frenesia, smania’ 328.7.
- [*arraiger*] vb.intr. ‘diventare furioso’ **CS**: 967.5.
- arrires*: grafia per *arrires* 51.10.
- arzur*: grafia per *azur* 212.6, 302.1, 362.5, 368.2, 503.9, 813.10.
- asaucier* vb.tr. ‘accrescere’ 417.5, 418.6.
- [*asentir*] vb.pron. ‘assentire, concedersi’ 622.1.
- asprece* s.f. ‘determinazione, risolutezza, ardore’ 91.6, 295.5.
- assaner* (*asseigner*) vb.tr. ‘fornire informazioni’ 702.11, 801.5; *assenez* p.pa./agg. ‘giudizioso, assennato’ 501.4.
- assavoir* (*asa-*) vb.tr. ‘sapere’, usato solo all’inf., anche nella loc. *faire a. (passim)*; «se vos ceste choses n’asavez» **CS**: 972.2.
- assiez*: grafia per *assez* 644.1.
- assoagement* (*aso-*) s.m. ‘sollievo’ 125.5, 323.5.
- assoagier* vb.intr. ‘dare sollievo’ 505.10.
- [*assouté*] p.pa./agg. da *assouter* ‘intontito’ 240.3.
- astif* → *hastif*
- astivemant, astivement* → *hastivemant*
- atendent*: grafia per *ateindent* 160.3.
- atendient*: grafia per *atendoient* 616.2.
- atendont*: grafia fr.-it. per *atendent* **CS**: 933.4.
- athaicé*: grafia per *attaché* **CS**: 999.2.
- atorner* (indic. pr. prima pers. sing. *ator*) vb.tr. ‘preparare’ 103.1; ‘imputare, attribuire’ 163.2, 183.6, 188.19, 253.3, 303.5 ecc.; ‘ridurre (in un certo stato)’ 242.5, 265.2; vb.pron. ‘imputarsi, attribuirsi’ 61.2, 72.1, 183.5, 256.1, 360.9; *atorné* p.pa./agg. ‘ridotto (in un certo stato)’ 227.2, 383.5; loc. *tel atorné que/come* ‘ridotto in tale stato che/come’ 192.5, 349.6, 388.2, 438.7, 567.5 ecc.; **CS**: 898.4, 929.3, 1030.3.
- a tout* prep. ‘con’ 24.3, 31.6, 278.5, 279.5, 359.10 ecc. **CS**: 958.1, 1023.6.
- auberc* → *hauberc*
- aucee*: grafia per *haucee* 293.1.
- aumoisine* s.f. ‘elemosina’ (fig.) 485.4.
- [*ausé*] p.pa./agg. da *auser* ‘abituato’ 135.8.
- autra*: grafia fr.-it. per *autre* 114.6, 764.10.
- avaine* s.f. ‘avena’ 674.9.
- aval* avv. ‘verso il basso’ 324.4; nella loc. *amont et aval* ‘in tutti i sensi, dappertutto’ 489.2.
- avantage* (**CS**: *aventaige*) s.m. ‘vantaggio’ 471.4, 581.10; ‘distacco, distanziamento (vantaggio di spazio)’ 228.1; ‘ciò che è favorevole a qcn.’ 674.7; loc. *faire (d’)a. a qn.* ‘fare un favore a qcn.’ 48.5, 181.6, 377.5, 506.4, 560.9 ecc.; **CS**: 927.8.

avantier (*avanthier*) avv. 'l'altro ieri' 104.5, 187.5, 796.1, 844.2, 844.4; **CS**: 984.2; 'recentemente' **CS**: 923.7.

aventure (*aventure*) s.f. 'avventura, impresa, fatto straordinario' 1.2, 10.1, 10.3, 15.3, 22.4 ecc.; **CS**: 919.6, 920.1, 926.3, 941.1, 956.9 ecc.; 'vicenda, circostanza' 35.7, 43.3, 70.5, 85.11, 97.2 ecc.; **CS**: 861.5, 870.6, 877.2, 880.2, 882.3 ecc.; 'sorte' 1.1, 41.8, 42.2, 49.4, 64.6 ecc.; **CS**: 854.2, 900.1, 921.2, 926.2, 927.2 ecc.; *bone a.* 'buona sorte' 23.8, 108.1, 108.2, 112.1, 145.4 ecc.; **CS**: 894.4, 968.3; *malaventure*, *male a.* 'sventura, rovina' 195.4, 198.5, 559.7; **CS**: 934.4, 1028.2; nell'esclamazione *par (vostre) malaventure/male a.* 'per la (vostra) malora' 188.11, 723.3; **CS**: 951.9, 1023.3; loc. *s'en aler a m.* 'andarsene in malora' 700.4; nella maledizione *Dex li doint male a.* 'che Dio gli sia avverso' 670.6; *mesaventure* 'sventura, accadimento sfortunato' 64.2, 100.5, 403.5, 467.1, 571.6 ecc.; locc. *a/en (grant) a.* 'in pericolo' 105.5, 273.9, 332.6, 486.5, 630.8; *se metre en a.* 'correre un rischio' 109.7, 477.4, 697.2, 785.10; **CS**: 879.6, 885.5; *se metre en a. de + inf* 'correre il rischio di' 163.3, 174.3, 184.8, 489.9, 602.10 ecc.; **CS**: 885.4; nella formula di scongiuro e saluto *se Dex me/te/vos doint bone a.* 'che Dio mi/ti/vi sia propizio' 5.2, 6.2, 14.6, 15.1, 26.4 ecc.; **CS**: 857.3, 858.5, 858.9, 860.4, 862.1 ecc.; *par a.* 'probabilmente' 5.1, 56.3, 56.8, 105.4, 130.7 ecc.; **CS**: 897.2, 942.3; 'per caso' 40.3, 168.4, 314.3, 361.3, 441.6 ecc.; **CS**: 890.2; come fatto più certo che probabile (corrisponde al costruito 'si dà il caso che'): «se cele est par aventure aussint vilaine cum vos estes, qi li puet dire cortoisie?» 'se si dà il caso che lei sia così villana come siete voi, chi gli può dire alcuna cortesia?' 136.1, «Mes ore tout nouvelemant est entre nos venus par aventure un tel chevalier qi n'est pas dou comte des autres» 'Ma ora, da pochissimo, si dà il caso che sia venuto tra noi un cavaliere tale che non è da mettere a paragone con gli altri' 382.7 ecc.

aveit: grafia per *avoit* 741.2.

[*avergoigné*] p.pa./agg. da *avergoigner* 'disonorato' 384.7.

*avers*¹ prep. 'rispetto a' 526.4, 541.4.

*avers*² agg. 'avverso' 646.2.

avileinement s.m. 'svilimento' 170.6.

avilenis (*avileiniz*) p.pa./agg. da *avilenir* 'avvilito, umiliato, senza più nobiltà' 9.4, 29.4, 159.1, 170.1, 170.5 ecc.

[*avilê*] (*aviliez*) p.pa./agg. da *aviler* 'avvilito, umiliato, senza più nobiltà' 29.3, 51.2, 63.6, 117.3, 183.8 ecc.; **CS**: 981.4.

[*avironer*] vb.tr. 'circondare' 320.2; [*avironê*] p.pa./agg. 'circondato' 429.5; 'avvolto' 540.2.

[*aviser*] vb.tr. 'fissare, guardare con attenzione' 71.3, 102.8, 104.8.

avision s.f. 'visione, sogno premonitore' 396.5, 396.6.

B

bachallier s.m. 'giovane aspirante cavaliere' 679.10.

baher (*baa-*, *bae-*, *bee-*) vb.intr. 'desiderare' 256.7, 563.9, 579.4, 716.8,

- 755.2 ecc.; **CS**: 1008.6; 'ambire' 111.4, 360.9, 554.2, 576.10; **CS**: 981.3.
- bailamas*: grafia per *baillames* 738.10.
- baillaerai*: grafia per *baillera* 236.15.
- bainhg*: grafia per *baign* 660.16.
- bandon* s.m.: nella loc. *a bandon* 'con impeto' 388.3.
- barat* s.m. 'inganno' 578.6, 752.6; **CS**: 960.1.
- barate* s.f. 'mischia, battaglia' 143.1, 211.14, 231.2, 649.9, 814.6 ecc.; 'problema, difficoltà' 222.4; **CS**: 1028.2.
- batre* vb.tr. 'percuotere, battere' 782.5; *batant* p.pr./agg.: *mener b. qn.* 'far sfilare qcn. mentre viene percosso' 156.3, 156.4, 157.2; nella loc. *b. d'un pié* 'ferito a una zampa, zoppicante' (di un cavallo) 511.2; *batu* p.pa./agg. 'battuto, percorso molte volte' (di un sentiero) 314.3; 'riempito di colpi' 831.2.
- baut* agg. 'baldanzoso' 116.1, 412.1, 412.3.
- baux*: grafia per *biaux* 836.5.
- beille*: grafia per *belle* 323.3.
- berbiz* s.f. 'pecora' 223.4.
- beslone* agg.: nella loc. *de b.* 'nel senso della lunghezza' 454.7.
- bien*: grafia per *bien* 450.5.
- biere* s.f. 'lettiga' (per il trasporto di feriti a cavallo) **CS**: 943.1, 944.3, 945.1, 945.2; *b. chevaleresce* (**CS**: *chevacherese, chevaucheresse*) 'id.' 595.4, 597.1, 809.1, 809.3, 815.7; **CS**: 942.2, 944.1.
- bobant* s.m. 'arroganza' 10.3.
- boe* s.f. 'fango' 724.5.
- bona*: grafia fr.-it. per *bone* 392.6.
- bonaventureux* agg. 'fortunato' 401.1.
- boschel* s.m. 'piccolo bosco, boschetto' 761.5.
- [*breire*] vb.intr. 'gridare' 112.3.
- briseiz* s.m. 'frantumazione' 33.1.
- [*broiél*] p.pa./agg. da *broier* 'ridotto in polvere' 660.12.
- broces* (*brou-*) s.f. plur. 'cespugli' 47.1, 128.1, 455.1, 468.6, 469.1 ecc.; **CS**: 956.2.
- bruiant* (*bruant*) p.pr./agg. da *bruire* 'facente un gran frastuono' 33.5, 349.6, 495.5.
- burel* s.m. 'tessuto grezzo di lana' 514.5.

C

- carole* (*quer-*) s.f. 'danza in cui più persone girano in cerchio tenendosi per mano, carola' 539.2, 540.5, 549.2, 829.3.
- caroler* (*corol-*) vb.intr. 'ballare la carola' 528.6, 529.1, 539.2, 539.4, 540.3.
- carrel* s.m. 'dardo per balestra, quadrello' 818.1.
- ce*: grafia per *si* 651.9.
- ceinture* s.f. fig. 'vita' (lett. 'cintura') 659.5.
- cela*: grafia fr.-it. per *cele* 692.7.
- cen*: grafia per *ce* 224.7, 676.3, 719.6, 728.6, 733.13 ecc.

- ceü*: grafia per *ce* 742.8, 799.7, 803.5.
chamberlainz (CS: *chambeline*) s.m. ‘ciambellano, servitore’ 101.1; CS: 941.3.
chambra: grafia fr.-it. per *chambre* CS: 965.1, 978.1.
chanoille s.f.: *ch. del col* ‘vertebre cervicali’ («petit s’en failli qe ge n’oi la chanoille del col rompue» ‘ci mancò poco che non mi ruppi l’osso del collo’) 467.7.
charnel (CS: *carnel*) agg. ‘di sangue’ 5.4, 7.11, 15.3, 119.5, 254.4 ecc.; CS: 988.1; *seignor ch.* ‘signore legittimo’ 827.6.
charnelmant avv.: nella loc. *apartenir ch. a qn.* ‘essere parente di qcn.’ 460.10.
cheoir vb.intr. ‘cadere’, loc. *ch. de sa mere* ‘nascere’ 469.3.
cherrue s.m. ‘carro’ 344.2.
chevaucheur (CS: *chevauchure*) s.f. ‘animale da cavalcare’ 209.3, 339.1, 495.1, 674.6; CS: 943.2.
chevir vb.pron. ‘sbrigarsela, trarsi d’impaccio’ 551.4, 641.6, 788.9; vb.tr. ‘id.’ 789.1; loc. *ch. qch. de qn.* ‘ottenere qcs. da qcn.’ 751.15; uso tr. indiretto *ch. de qn.* ‘sconfiggere qcn.’ 42.1, 725.8, 788.9; *chevir de qch.* ‘portare a termine qcs.’ 219.5.
chief (*chef*) s.m. ‘testa’ 83.1, 131.5, 138.8, 320.5, 625.1 ecc.; CS: 898.2, 916.6, 921.6, 939.2; nell’esclamazione *par mon ch.* ‘sulla mia testa’ 221.9; ‘inizio’ 493.1, 762.6; locc. *a ch. de piece* (CS: *pieça*) ‘dopo qualche tempo’ 85.1, 88.2, 93.5, 98.1, 102.2 ecc.; CS: 877.1, 927.1, 950.5; *combatre ch. a ch.* ‘combattere testa a testa (scontrandosi apertamente)’ 378.2; *de ch. en ch.* ‘dall’inizio alla fine’ 285.11; *venir a ch. de qch.* ‘venire a capo di una situazione, risolverla’ 94.7, 420.4, 510.13, 535.8, 651.10.
choart: grafia per *cohart* CS: 856.1.
choarz: grafia per *coharz* 567.7.
cohose: grafia per *chose* 607.5.
coi agg. ‘silenzioso’ 90.2, 260.1, 324.1, 366.1; ‘senza parole, sbigottito’ 114.5; loc. *se tenir c.* ‘rimanere tranquillo’ 724.1, 724.7.
coiemant (CS: *coiement*) avv. ‘silenziosamente’ 87.7, 88.1, 104.1, 129.8, 320.3 ecc.; CS: 956.1, 965.2.
coife (*cofe*) s.f. ‘cuffia di ferro, camaglio’ 653.9; *c. de fer* (*dou fer*) ‘id.’ 320.4, 370.5, 472.4, 587.10, 664.7; CS: 898.2.
cointaince s.f. ‘conoscenza confidenziale, amicizia’ 779.1.
[coisdre] vb.tr. ‘cucire’: nella loc. *c. le braz au cors* ‘attraversare con il colpo di un’arma braccio e corpo allo stesso tempo’ (lett. ‘cucire il braccio al corpo’) 182.2.
coite s.f.: nella loc. *en c.* ‘di fretta’ 498.1.
[colee] s.f. ‘colpo inferto sulla nuca’ 815.3.
coltrepointe (*coute-*; CS: *coutrepeinte*) s.f. ‘trapunta’ 490.2, 800.8; CS: 933.1.
comentierent: grafia per *comencierent* 596.6.
[conchié] p.pa./agg. da *conchier* ‘insozzato’ 760.12.
conseill (*conseilh, conseut*; CS: *consoil*) s.m. ‘parere, consiglio’ o ‘discussio-

- ne', locc. *a c.* 'in segreto' 112.2; **CS**: 876.3; *a soi privé c.* 'tra sé e sé' **CS**: 854.2.
- contenemant* s.m. 'atteggiamento, contegno' 175.2, 185.4, 413.11, 453.1, 796.1 ecc.; *povre c.* 'aspetto malconcio' 351.2, 664.9; **CS**: 1031.2.
- [*contenir*] vb.pron. 'comportarsi' 413.10.
- conter* vb.tr. 'raccontare' (*passim*); inf. sost. 'atto di raccontare' 212.4, 692.2; **CS**: 986.11.
- contr* grafia per *contre* 380.7.
- contredit* s.m. 'obiezione' 516.3, 614.4.
- contrefet* (**CS**: *contrefait*) p.pa./agg. da *contrefaire* 'storpio, brutto' 328.1; **CS**: 1022.3.
- contreliaut*: grafia per *contrariant* 728.9.
- contremont* prep. 'controcorrente, verso la sorgente' (di un fiume) 345.1; avv. 'verso l'alto' 472.4, 635.10, 664.4, 673.1, 724.1 ecc.; **CS**: 929.7; loc. *les piez c.* 'con i piedi all'insù' 658.9, 672.5.
- contretendant*: grafia per *contratendant* 212.8, 853.6.
- contreval* prep. 'nel verso della corrente, verso la foce' (di un fiume) 283.3; prep. e avv. 'verso il basso (di)' 332.1, 472.3, 514.3, 673.2; **CS**: 969.1; 'in fondo' 489.1, 540.1.
- convoie* s.f. 'compagnia, scorta' 305.3, 305.4.
- convoier* vb.tr. 'accompagnare, scortare' 113.6, 159.5, 249.3, 249.4, 608.4 ecc.; inf. sost. 'compagnia, scorta' 159.7.
- corage* (*coratge*) s.m. 'disposizione d'animo, intenzione' 743.6; loc. *en son c.* 'nel suo intimo' 800.10.
- coralment* (*coraumant*) avv. 'dal profondo del cuore' 81.7, 510.4, 649.9, 706.5.
- corgiee* s.f. 'frusta' 328.2, 328.3, 328.4, 328.6, 329.1; **CS**: 1023.3.
- corone* s.f. 'corona', loc. *porter c.* 'esercitare potere su qcs.' 334.4.
- corre* (**CS**: *corere* fr.-it.) vb.intr. 'correre' (*passim*); 'seguire il proprio corso' (in senso fig.) 240.6.
- correor* s.m. 'messaggero' 138.6.
- cors* s.m. 'corsa' 484.2, 485.6; 'galoppata, corsa di un cavallo' 110.5, 478.1, 663.5, 676.9; **CS**: 870.1.
- corsage* (*corssatge*, *cossage*) s.m. 'stazza, corporatura' 175.2, 413.10, 413.12, 511.3, 524.6 ecc.
- [*corsu*] agg. 'robusto, corpulento' 413.9.
- cosseut*: grafia per *conselt* 51.14.
- costumance* s.f. 'norma consuetudinaria' 620.1.
- coute*¹ s.f. 'coperta, coltre' 518.4, 589.11.
- coute*² (*cote*) s.f.: *c. a armer* 'tunica che si porta sopra le armi' 539.10; *c. de chacier* 'tunica che si utilizza per la caccia' 4.8.
- coutepointe*, *coutrepeinte* → *coltrepointe*
- [*couveiter*] vb.tr. 'bramare' 198.3, 585.9.
- covenant* (*conv-*, *covenant*, *cov-*) s.m. 'condizione, modo d'essere' 398.10, 680.3; 'accordo, patto' 7.6, 27.1, 160.9, 214.8, 265.8, 336.4 ecc.; *cou-*

- vent* 'id.' 655.5; f. *couvenance* 'id.' 160.8, 180.2, 245.5, 317.5, 317.9 ecc.; **CS**: 866.2, 867.4, 869.3, 870.5; locc. *apeller de couvenant* 'richiedere il rispetto di un patto' 235.4, 545.8, 732.7; *faillir de c.* 'venir meno a un accordo' 517.7, 720.6; **CS**: 868.4, 870.9, 871.4, 916.6; *fausser c.* 'id.' 160.9; *mentir de c.* 'id.' 460.16; *par c. que* 'a patto che, a condizione che' 409.4, 503.7, 675.10, 732.6, 782.10 ecc.; *tenir c.* 'rispettare un accordo' 96.1, 655.4, 655.10; **CS**: 870.1.
- couvertage* s.f. 'schiavitù, asservimento' 571.14.
- covenable* (*cou-*) agg. 'adatto, appropriato' 51.15, 52.4, 52.5, 91.8, 214.5 ecc.
- covortor* s.m. 'coperta' **CS**: 975.1.
- creant* s.m. 'promessa' 220.6, 291.4.
- creanter* vb.tr. 'promettere, garantire' 7.3, 79.5, 120.7, 193.6, 199.6 ecc.; **CS**: 900.2, 900.5, 918.3, 918.7, 919.1 ecc.
- [*cremu*] p.pa./agg. da *cremer* 'temuto' 407.4.
- crepé* agg. 'riccioluto' 320.5.
- crever* (*criev-*) vb.tr. 'spezzare' (del cuore) 226.5, 227.4, 333.1; vb.intr. *c. de duel* 'crepare, morire di dolore' 106.2, 138.1, 215.2, 617.2.
- cri* (*chr*) s.m. 'grido' o 'grida' (*passim*); *cri dou monde* 'fama presso la maggioranza' 729.9.
- criee* (*crie*) s.f. 'grida' 708.1, 712.5.
- crier* vb.intr e tr. 'gridare', locc. *c. merci* 'implorare pietà' 328.6, 329.4, 354.8, 389.2, 469.6 ecc.; **CS**: 917.8; (*faire*) *c. un tournoiment/une assemblée* 'bandire un torneo' 574.3, 611.1, 611.3, 694.2; **CS**: 950.1; *c. un ban* 'bandire, far proclamare pubblicamente' 736.1.
- [*cristiané*] p.pa./agg. da *cristianer* 'battezzato' **CS**: 1017.5.
- crueautez*: grafia per *cruelté* 693.6.
- cué*: grafia per *cuer* 567.13.
- cui*: grafia per *qui* 397.7, 500.6; **CS**: 880.3, 880.6, 970.3, 1005.1.

D

- da*: grafia per *de* 664.11.
- dahaitiez* (*dehe-*, *desaitié*; **CS**: *desh-*) agg. 'malato, ferito' 574.8, 611.4, 673.1; **CS**: 873.4, 950.1, 978.2.
- dahez* (*dahé*, *dahiez*) s.m.: locc. *aie (ge) d.* 'che io sia maledetto' 3.5, 134.1, 269.2, 581.4, 585.2 ecc.; **CS**: 951.9; *ait/aient d.* 'che sia/siano maledetto/i' 50.10, 135.3.
- dame* (*dam*, fr.-it. *dama*) s.f. 'signora' o 'donna sposata' (*passim*); 'ragazza nobile' **CS**: 918.6.
- damedex* (*damadex*, *damid-*) s.m. 'divinità' 153.5, 154.2, 321.6, 540.4, 843.4.
- damoise*: grafia per *damoisele* 810.4.
- danmoisele*: grafia per *damoisele* 736.8.
- debatu* p.pa./agg. da *debattere* 'tumefatto' 578.3; **CS**: 975.1.
- debrisé* (*debrisietz*) p.pa./agg. da *debriser* 'spezzato' 349.6; 'malridotto' 524.4, 526.2, 526.3; **CS**: 1005.9.

- decendre*: grafia per *descendre* 372.6.
decenduz: grafia per *descenduz* 444.1.
dece Vance s.f. ‘inganno’ 89.2, 89.3, 494.7, 751.10; **CS**: 987.1.
decevoir vb.tr. ‘ingannare’ 253.3, 279.5, 578.3; **CS**: 970.7; inf. sost. ‘atto di ingannare’ 89.3; *deceu* p.pa./agg. ‘ingannato’ 30.3, 240.5, 279.5, 438.5, 494.8 ecc.; **CS**: 967.4, 967.6, 970.5.
[decheoir] (f. *descheite*) p.pa./agg. da *decheoir* ‘caduto in rovina, diroccato’ 447.2, 476.5, 511.8, 659.4, 837.19.
declin s.m.: nella loc. *tomer a d.* ‘calare’ (della luce del sole) 371.1.
[defaillir] vb.intr. ‘mancare, venire meno’ 89.2.
defaute s.f. ‘mancanza, difetto, colpa’ 6.3, 9.5, 41.5, 42.3, 73.5 ecc.; loc. *faire d.* ‘mancare ai propri doveri’ 4.5, 50.6, 50.9, 505.2.
defendement s.m. ‘difesa, riparo’ 397.5.
defendeor s.m. ‘difensore’ 835.8.
[defondre] p.pa./agg. da *defondre* ‘sfondato’ 436.6.
[degaster] vb.tr. ‘devastare’ 532.7.
deheit s.m. ‘angoscia, inquietudine’ 323.1, 323.7.
delai s.m. ‘indugio’ 91.6, 421.3.
delaiance s.f. ‘indugio’ 58.8, 340.9, 359.7, 474.6.
delaient (*deleiamet*; **CS**: *deleament*, *deliam-*) s.m. ‘indugio’ 7.7, 32.1, 32.4, 38.3, 40.2, ecc.; **CS**: 866.3, 867.5, 935.1, 968.2, 993.1.
delaier vb.intr. ‘indugiare’ 101.2.
delivrer (*delli-*) vb.tr. e pron. ‘liberare’ (*passim*); inf. sost. ‘liberazione’ **CS**: 1011.5.
deloieux: grafia per *doloureux* 323.7.
delor: grafia per *doleur* 323.1, 340.6.
delur: grafia per *doleur* 482.4.
demeine agg. ‘stesso’ 496.3.
dementis s.m. (deverbale da *dementer*) ‘lamentazione’ 90.2, 549.5.
dementer vb.pron. ‘lamentarsi’ **CS**: 950.5, 951.1.
[denuntié] p.pa./agg. da *denuntier* ‘proclamato, annunciato pubblicamente’ 336.4.
departement (*departiment*) s.m. ‘partenza, allontanamento, separazione’ 34.3, 252.9, 252.11, 442.2, 557.3 ecc.; **CS**: 1018.2.
departir vb.intr. o pron. ‘partire’, ‘cessare’ o ‘separarsi’ (*passim*); vb.tr. ‘separare’ 310.6, 312.4, 400.2, 400.5 ecc.; **CS**: 904.4; ‘fare cessare’ 251.5, 304.2, 413.13; ‘disperdere’ 479.7; inf. sost. ‘partenza, separazione’ 130.8, 404.5, 409.5, 441.7, 442.1 ecc.; **CS**: 872.5, 960.1, 973.2.
[depecié] p.pa./agg. da *depecier* ‘fatto a pezzi’ 720.1, 825.1, 830.6.
deporter vb.tr. ‘spogliare, togliere’ 518.4.
dequassez (*decassez*) p.pa./agg. da *dequasser* ‘malconcio’ 526.2, 526.3; **CS**: 1005.9.
derrechief avv. ‘di nuovo’ 504.3.
derriere (*dereires*, *derrières*) avv. e prep. ‘dietro’ 115.1, 173.1, 247.7, 458.4, 650.5 ecc.; **CS**: 944.1, 999.5, 1029.1; loc. *parler en d.* ‘parlare alle spal-

- le' 568.3; agg. 'posteriore' (di una zampa) 511.2; s.m. 'parte posteriore' 733.11, 759.6.
- derrouit* p.pa./agg. da *derrompre* 'rotto' 822.8.
- desa*: grafia per *deça* 236.17.
- desaise* s.m. 'disagio' **CS**: 1023.8.
- [*desbender*] vb.tr. 'togliere una benda' (dagli occhi) 92.3, 595.4.
- [*deschaucer*] vb.intr. 'togliere le calzature' 265.1.
- descheeite* → *decheoit*
- desconfire* (*desconfir*) vb.tr. 'sconfiggere, vincere' 59.5, 66.1, 109.5, 145.7, 148.1 ecc.; **CS**: 876.9, 889.8, 1019.2; *desconfit* p.pa./agg. 'sconfitto, vinto' 59.4, 63.5, 64.2, 110.5, 116.3 ecc.; **CS**: 889.4, 988.3; 'atterrito' 392.2; *desconfiz* s.m. plur. 'gli sconfitti, i perdenti' 568.6, 568.8, 713.9.
- desdire* vb.tr. 'contraddire, smentire' 177.7, 188.13, 192.7, 204.4, 395.4 ecc.
- deserte* s.f. 'colpa' 25.3, 264.3; *male deserte* 'cattiva ricompensa' 153.6.
- deservir* vb.tr. 'servire, prestare servizio' 687.10.
- desmaillié* p.pa./agg. da *desmaillier* 'con le maglie spezzate' (di un usbergo) 316.3, 822.8.
- desor* (*desur*) prep. 'sopra' 118.4, 321.1, 330.1, 593.11, 601.5, 612.2.
- desraison* s.f. 'ingiustizia' 651.7.
- [*desré*] p.pa./agg. da *desreer* 'sconvolto' 457.3.
- desrenier* vb.tr.: *d. une querelle* 'dirimere (con le armi) una controversia' 271.2, 306.7.
- desroi* s.m. 'tracotanza' **CS**: 861.4.
- [*destorber*] vb.tr. 'disturbare, ostacolare' 294.2, 319.3, 400.6; *destorbé* p.pa./agg. 'disturbato, ostacolato' 198.1.
- destorner* vb.tr. 'distogliere' 149.3; 'sviare, mettere fuori strada' 752.6, 799.5; 'impedire' 843.11; **CS**: 854.1, 876.10, 882.2.
- [*destraindre*] vb.tr. 'tormentare' 313.3.
- destrece* s.f. 'tormento' 85.5, 313.3, 480.8.
- destroit¹* agg. 'tormentato, oppresso' 106.4, 264.1, 265.4, 324.5, 342.1 ecc.; 'tormentoso, opprimente' 323.1, 323.2, 323.3, 323.5, 430.4; *destroite saison* 'brutta stagione' 3.5; 'stretto' 469.2.
- destroit²* s.m.: nella loc. *tenir en d.* 'tormentare, opprimere' 470.3, 662.1, 851.6.
- destroitemant* avv. 'in modo opprimente' 514.11.
- desuir*: grafia per *desir* 561.10, 631.4.
- desuiranz*: grafia per *desiranz* 643.5, 647.1.
- desuiroie*: grafia per *desiroie* 549.3.
- desvient*: grafia per *devient* 166.8.
- desvoiemant* s.m. 'sviamento, atto di fuorviare' 271.9.
- desvoier* vb.tr. 'fuorviare' 56.5.
- [*determiner*] 'fissare, stabilire' 334.7, 706.1; *determiné* p.pa./agg. 'fissato, stabilito' 441.2, 460.5, 632.1.
- [*detrenchié*] p.pa./agg. da *detrenchier* 'fatto a pezzi' 713.6, 825.1.
- [*devenir*] vb.intr. 'divenire, diventare' (*passim*); 'accadere, avvenire' 777.7.

- [*deviner*] vb.tr. 'predire' 129.6, 141.8, 802.5.
devise s.f.: nella loc. *a d.* 'a modo, secondo quanto conviene' 762.8, 847.6.
 [*dieblie*] s.f. 'inganno subdolo, diavoleria' 743.10.
disnier (*disner*) s.m. 'pranzo, pasto principale consumato a mezzogiorno' 22.4, 32.3, 58.1, 414.4, 424.2.
diva inter. 'suvvia, orsù' 330.3, 338.2.
divers agg. 'contrastante' 239.8, 321.5, 499.7; 'differente' 499.7, 533.8, 671.8; 'inconsueto, inquietante' 660.14.
diversement avv. 'contrariamente, all'opposto' 240.3, 240.6, 241.1, 696.6, 834.1.
 [*doble*] s.m.: nella loc. *a cent doubles* 'di cento volte' 343.5.
dolant (*deulanz*, *doul-*) agg. 'addolorato, sofferente' 35.2, 35.15, 42.1, 43.1, 57.4 ecc.; **CS**: 854.1, 894.1, 910.1, 910.3, 914.1 ecc.; 'disgraziato, miserabile' 290.6, 325.4, 327.3, 614.6, 622.1 ecc.; **CS**: 951.3, 951.5.
doloir (**CS**: *dolir*) vb.intr. 'soffrire' 321.5; **CS**: 979.5; vb.pron. 'id.' **CS**: 979.1.
domora: grafia per *demora* **CS**: 943.1.
 [*donerre*] s.m. 'donatore' 179.7.
duree s.f.: nella loc. *avoir d. (a/contre/encontre qn.)* 'resistere (a qcn.)' 382.9, 537.7, 566.3, 633.6.
durer vb.intr. 'durare' (*passim*); 'estendersi' 273.2, 794.1; 'resistere' 30.7, 41.3, 43.4, 49.4, 155.2 ecc.; **CS**: 876.11, 899.3; *encontre vos ne me porroie ge durer a force d'armes* 'contro di voi non mi potrei resistere con la forza delle armi' 408.7 (dativo etico).
duqua: grafia per *duque* 750.7; **CS**: 880.5, 945.1, 999.4.

E

- é*: grafia fr.-it. per *est* 562.18.
ed: grafia fr.-it. per *et* 843.15.
el: grafia per *il* 247.7, 365.5, 458.4, 656.2; **CS**: 890.1.
emaintenant avv. 'immediatamente' 5.5.
embateis s.m. (deverbale da *embatre*) 'assalto, carica' 114.5.
 [*embelire*] vb.intr. 'essere gradevole, piacere' 163.5.
 [*embler*] vb.tr. 'rubare, sottrarre' 496.3, 541.7, 571.16, 742.3, 742.5.
embronchier (**CS**: *enb-*) vb.intr. 'chinarsi' 582.8, 673.2; vb.pron. 'id.' **CS**: 897.5.
empeindre (*enp-*) vb.tr. 'colpire con violenza' 349.6, 388.2, 458.5, 552.6, 552.10; inf. sost. 'colpo violento' 627.1.
empeinte (*enp-*; **CS**: *enpointe*) s.f. 'carica, scontro' 182.2, 567.5; **CS**: 898.3.
 [*empirer*] (*empirie-*, *enp-*) vb.tr. 'peggiore' 823.7; vb.intr. 'id.' 680.3; [*empiré*] p.pa./agg. 'danneggiato' 713.7, 715.12, 718.2, 822.9, 822.15.
 [*empresser*] vb.tr. 'incalzare' 743.7.
emprenr: grafia per *emprendre* 566.6.
empris p.pa./agg. da *emprendre* 'acceso' (dal fuoco) 159.3; fig. 'infiammato' 126.10.

- enaprès* avv. 'in seguito' 280.3.
 [enbesoigniê] p.pa./agg. da *enbesoignier* 'impegnato, affaccendato' 441.6.
encerchier vb.tr. 'indagare, esaminare' 802.3.
 [enclin] agg. 'chinato': *teste encline* 'capo chino' 624.6.
encliner (acl-) vb.intr. 'inchinarsi' 7.9, 154.2, 234.4, 434.8, 435.2 ecc.;
 vb.pron. 'id.' 158.1; 'chinarsi, piegarsi' 599.12, 664.8, 724.3; **CS**:
 873.5; [enclinê] p.pa./agg. 'chinato': *teste enclinee* 'capo chino' 14.2,
 33.2, 341.3, 360.2, 443.3 ecc.; **CS**: 878.1.
encomentierent: grafia per *encomencierent* 596.7.
encontr: grafia per *encontre* 'contro' 588.4.
encontre s.m. e f. 'scontro, combattimento' 82.3, 114.5, 124.4, 142.10,
 157.4 ecc.; **CS**: 975.2.
encoste prep. 'accanto' 137.1, 499.8.
 [encovanancer] vb.tr. 'promettere' 96.1.
enfançon s.m. 'ragazzino' 329.5.
 [enforcîê] (f. *enfortiee*) p.pa./agg. da *enforcer* 'reso più duro, rinforzato'
 733.9.
engan s.m. 'astuzia, inganno' 89.3.
 [engelê] p.pa./agg. da *engeler* 'congelato, ghiacciato' 160.5, 348.3, 470.2,
 659.6.
 [englaciê] p.pa./agg. da *englacier* 'congelato, ghiacciato' 454.4.
engoisseux → *angoisseus*
englesche → *lieue*
enneiusses, ennueuse, ennueux → *annuiens*
en(n)uit → *anuit*
 [enoblir] vb.tr. 'conferire più nobiltà' 559.14.
enpreinans p.pr./agg. da *enpreindre* 'intraprendente, coraggioso' 545.3.
enprés prep. 'subito dopo' 727.4.
enqore (*enc-, enqor, enquo-*) avv. 'ancora' (*passim*); 'già, in precedenza'
 66.10, 136.3, 184.2, 215.3, 300.6 ecc.; 'anche se' 54.3.
 [enroê] p.pa./agg. da *enroer. voiz enroee* 'voce rauca' 544.7.
enseigne (*ein-, enseigne*) s.f. 'grido di battaglia' 58.8, 59.1, 59.3; 'motivo,
 decorazione' (dello scudo) **CS**: 923.1; plur. 'segni di riconoscimento'
 236.9, 236.11, 286.2, 377.2, 511.1 ecc.; **CS**: 923.5, 970.6, 976.2; locc.
a enseignes 'a riprova' 418.5; *a ces enseignes que* 'a dimostrazione del fatto
 che' **CS**: 867.4.
 [enselê] p.pa./agg. da *enseler* 'sellato' **CS**: 943.4.
ensus avv.: nella loc. *e. de* 'lontano da' 479.6, 640.4, 760.7.
 [entalenter] vb.intr. 'piacere' 541.10; [entalentê] p.pa./agg. 'desideroso'
 626.8.
entencion (**CS**: *entention*) s.f. 'intenzione, proposito' 285.11, 533.1; **CS**:
 860.5.
entendre vb.tr. 'sentire, apprendere' o 'capire' (*passim*); 'intendere' 627.4;
 'prestare attenzione' 7.11, 8.3, 22.2, 36.9, 114.5 ecc.; 'impegnarsi a
 fondo, dedicarsi' 384.1, 614.13, 818.10; **CS**: 1008.2; *entendant*
 p.pr./agg. nella loc. *faire qn. e.* 'informare qcn., far capire qcs. a qcn.'

- 50.9, 60.3, 71.5, 71.7, 100.6 ecc.; **CS**: 858.6, 876.8, 908.2, 918.5, 919.4 ecc.
- entente* s.f.: nella loc. *mettre (s')e. en qn./qch.* 'curarsi di qcn./qcs.' 260.3, 603.8.
- ententif* agg. 'intento' 642.10.
- ententivemant* (**CS**: *ententivement*) avv. 'attentamente, con cura' 590.4, 592.1, 604.3, 689.10; **CS**: 1012.1; 'intensamente, con zelo' 94.5, 280.1, 609.9, 638.4, 643.4, 851.7.
- [*enterin*] agg. 'intero, completo' 573.8.
- entereinamant*, *enteirenemant*, *enterr-*) avv. 'interamente' 22.2, 243.4, 451.4, 459.3, 525.1 ecc.; 'in modo incondizionato' 313.4, 487.3, 762.6, 779.4.
- [*entracoler*] vb.pron. rec. 'abbracciarsi' 446.1.
- entramer* vb.pron. rec. 'provare affetto l'uno per l'altro, amarsi' 426.6, 779.2.
- [*entrebaisser*] vb.pron. rec. 'baciarsi (per salutarsi)' 130.8, 442.1.
- entrebatirent*: grafia per *entratatirent* 599.10.
- [*entrecompaignier*] vb.pron. rec. 'formare una compagnia, accompagnare l'un l'altro' 564.5.
- [*entreconvenir*] vb.pron. rec. 'essere adatti l'un l'altro' 224.8.
- [*entrehurter*] vb.pron. rec. 'colpirsi, scontrarsi' 370.4.
- entresseignes* (*entresignes*) s.f. plur. 'motivo, decorazione' (dello scudo o delle armi) 145.7, 187.1, 191.11, 193.5, 199.5 ecc.; 'segni di riconoscimento' 511.1, 822.8.
- entretant* avv. 'nel frattempo' 349.2.
- [*entroblier*] vb.pron. 'smarrirsi nei propri pensieri' 514.3.
- enuit* → *anuit*
- envaie* (*envaihee*) s.f. 'attacco, assalto' 269.2, 581.6.
- envair* (*envahir*) vb.tr. 'attaccare' 147.3, 160.10, 545.9.
- [*envilié*] p.pa./agg. da *envilier* 'avvilito, umiliato' 768.6.
- envoiseure* s.f. 'allegria' 661.2, 825.1, 825.5.
- [*envoisier*] vb.intr. 'rallegrare' 828.5; *envoisie* p.pa./agg. 'allegro, pieno di gioia' 612.2, 752.3, 754.9, 763.3, 840.13 ecc.; 'piacevole, accogliente' 800.7.
- envoisieemant* avv. 'allegramente' 262.2, 612.2, 644.1, 849.3.
- ennviz* avv.: nella loc. *a ennviz* 'controvoglia' 692.16.
- ermitage*, *ermitagie*, *ermittage* → *hermitage*
- errament* (**CS**: *erament*, *eraument*, *erraument*) avv. 'immediatamente' 7.10, 23.3, 33.5, 33.6, 35.20 ecc.; **CS**: 857.1, 859.3, 864.2, 865.1, 867.3 ecc.
- errant* avv. 'immediatamente' 338.3, 479.9.
- esailiz*: grafia per *asailiz* **CS**: 1031.4.
- escampa*: grafia fr.-it. per *eschapa* **CS**: 921.4.
- escamper*: grafia fr.-it. per *eschaper* **CS**: 900.3, 900.5.
- eschar* s.m.: nella loc. *par eschar* 'per scherno' 206.2, 240.5.
- escharné* p.pa./agg. da *eschamer* 'scarno, ossuto' 328.2.
- esche* s.f. 'materia secca infiammabile' 675.2.

- eschiver* (CS: *eschev-*) vb.tr. 'evitare' 460.5, 714.1; vb.pron. 'tutelarsi' CS: 1031.5.
- [*esclout*] s.m. plur. *esclouz* (*escloux*, *escloux*) 'impronte di zoccoli' 38.5, 408.2, 666.6, 701.1, 701.5 ecc.; CS: 1019.4.
- [*escondire*] vb.tr. 'rifiutare' 94.7; CS: 1009.1; *e. qn. de qch.* 'negare qcs. a qcn.' 179.3, 233.5, 607.7, 637.8; vb.pron. 'rifiutarsi' 519.6.
- escondit* s.m. 'rifiuto' 165.3, 502.2, 743.10; CS: 1002.1.
- [*escorcē*] p.pa./agg. da *escorcer* 'scorticato' CS: 975.1.
- escremie* s.f. 'scherma, maneggio della spada' 295.9, 295.12.
- [*escroistre*] vb.tr. 'accrescere' 24.3.
- escuele* s.f. 'ciotola' 241.1.
- escure*: grafia per *oscur* 494.4.
- esmaiance* 'preoccupazione, timore' 140.2.
- esmaier* vb.pron. 'preoccuparsi' 124.3, 144.3, 151.3, 236.14, 348.1 ecc.; CS: 979.5, 1013.4; [*esmaie*] (f. *esmaee*) p.pa./agg. 'preoccupato' 141.7, 166.7, 166.11, 246.5, 300.7 ecc.; CS: 870.4.
- [*esmovoir*] vb.tr. 'cominciare (un discorso)' 784.9.
- esoit*: grafia per *osoit* 686.4.
- esperance* (*ep-*, *esperance*) s.f. 'speranza' (*passim*); 'supposizione' 64.6, 602.4.
- espie* s.f. 'spia' 797.6; loc. *estre en e.* 'stare di vedetta' CS: 917.7.
- [*essaucer*] vb.tr. 'esaltare' 24.3, 25.2.
- est*: grafia per *es* 556.2.
- etablissement* (*etablissement*) s.m. 'ciò che è stato stabilito, accordo' 386.4, 533.11, 601.7.
- [*estancher*] vb.tr. 'tamponare (una ferita)' 747.12.
- estar*: grafia occ./fr.-it. per *ester* 660.13.
- estemant* s.m. 'stato, modo di essere' 545.2.
- esteioie*: grafia per *estoie* 356.1.
- estonné* (*estonn-*, *estoun-*) p.pa./agg. da *estoner* 'stordito' 82.4, 122.5, 220.8, 370.6, 582.8 ecc.; CS: 873.7, 1026.2.
- estoper* vb.tr. 'bloccare' 51.7.
- estordisson* (*estordizon*) 'stordimento' 226.2, 408.1.
- estordre* vb.tr. 'estrarre': inf. sost. 'estrazione' 472.4.
- estoutemant* avv. 'sfrontatezza' 780.3.
- estovoir* vb.intr., impiego ass. *estuet* 'è necessario' 7.2, 14.5, 37.6, 44.2, 50.8 ecc.; CS: 902.1, 932.2, 932.5, 933.3, 934.1 ecc.; inf. sost. nella loc. *par e.* 'di necessità, per forza' 294.3.
- estrange* (*estrang*) agg. 'assurdo, inaudito' 72.1, 145.5, 154.7, 340.3, 340.4 ecc.; CS: 930.5, 931.1, 980.1, 986.8, 1012.2 ecc.; 'portentoso, incredibile' 36.3, 119.4, 155.2, 197.2, 245.1 ecc.; 'straniero' 24.1, 26.2, 35.14, 92.1, 94.1 ecc.; CS: 931.3, 933.3, 1032.4; 'sconosciuto' 4.4, 8.8, 9.4, 31.6, 68.1 ecc.; CS: 940.4.
- estrangement* avv. 'eccezionalmente, incredibilmente, molto' 22.4, 23.6, 28.2, 37.4, 56.6 ecc.; CS: 864.15, 883.3, 929.3, 929.8, 945.2 ecc.
- [*estrier*] s.m. 'staffa' 582.7, 818.1; CS: 873.3.

estrijf (estrief) s.m. 'contesa, disputa' 174.5, 180.1, 180.2, 181.6, 188.11 ecc.
 [estriver] vb.intr. 'combattere, lottare' 239.8.
 [estrumet] s.m. 'strumento musicale'; *science d'estrumenz* 'abilità nel suonare strumenti musicali' 413.12.
estuet: grafia per *estoit* 467.11.
eur (eire; CS: heur) s.m. 'augurio' 221.3; nella loc. *a/en tel eur (que)* 'in modo tale (che)' 192.5, 285.8, 297.6, 448.3, 467.8 ecc.; **CS**: 977.1.

F

face s.f. 'viso, volto' 35.2, 320.5, 322.1, 324.4, 332.1; **CS**: 969.1, 999.7; plur. *faces* 'guance' 90.1, 324.4, 514.3.
failli (failiz, falliz) p.pa./agg. da *faillir* 'codardo' 48.8, 54.2, 69.1, 81.12, 91.6 ecc.
faire vb.tr. 'fare' (*passim*); vb.pron. 'farsi passare' 682.5.
faiture s.f. 'modo in cui qn. è fatto' 413.9.
falsité: grafia fr.-it. per *fauseté* **CS**: 984.4.
[farsi] p.pa./agg. da *farsir* fig. 'pieno' (lett. 'farcito') **CS**: 1022.6.
[feindre] vb.pron. 'fare per finta, esitare' 801.1.
fein s.m. 'fieno' 674.9.
fel s.m. 'fiele, amarezza' 89.1.
fellenesement (felon-) avv. 'violentemente, duramente' 211.11, 220.3, 282.9, 285.1, 351.2 ecc.; **CS**: 873.6, 896.3, 909.4, 1026.2.
fellenie (felenie, fellowie, ffellenie) s.f. 'crudeltà, slealtà' 78.6, 89.1, 89.3, 89.4, 89.6 ecc.; *Felenie* (personificazione) 89.5.
fellon (felon; f. felenesse, felle-, felleneusse) 'sleale, malvagio' (di qn.) 77.3, 91.6, 195.4, 328.6, 328.7 ecc.; 'cruale' (di qcs.) 24.4, 89.1, 285.6, 359.8, 474.14 ecc.; 'cattivo' (del tempo atmosferico) 46.4.
feré: grafia per *ferai* 643.2.
fercor s.m.: *f. de lance* 'lanciere' 177.3, 527.6, 527.10, 675.7, 824.3; **CS**: 1006.2; *f. d'espee* 'spadaccino' 583.8, 824.3, 839.7.
ferir vb.tr. 'colpire', loc. *f. un tornoiement* 'tenere un torneo' 94.2, 171.3, 523.4, 611.6; **CS**: 951.7.
ferme agg.f. 'stabile': *ferme pes* 160.8.
fermement (fermant; CS: fermement) avv. 'saldamente' 778.5, 778.7; 'con fermezza' 21.3, 79.2, 705.2; 'profondamente' 378.3, 655.8; **CS**: 974.2, 1011.1; 'con certezza' 200.5.
fermer vb.tr. 'fortificare' (di un edificio militare) 355.4, 397.4, 402.5; **CS**: 917.2, 926.4; *fermé* p.pa./agg. 'fortificato' (di un edificio militare) 2.1, 206.3, 280.1, 355.2, 355.4 ecc.; **CS**: 901.5, 917.2, 917.3, 918.3.
ferré agg., sempre nella loc. *chemin f.* 'strada lastricata' 46.8, 55.1, 344.1, 559.1, 657.9 ecc.
fes s.m. 'peso' 323.2; 'responsabilità, compito gravoso' 139.6, 499.12; loc. *tout a un f.* 'bruscamente' 225.3, 708.1.
*fi*¹ inter. che indica disprezzo 137.5.
*fi*²: grafia per *fin* 783.1.

- free* s.f. 'volta': nella loc. *a la f.* 'talvolta' 562.7.
- fin* s.f. 'fine' (*passim*); *venir a (sa) fin* 'essere in procinto di morire' 266.3, 377.2, 569.1; 'maniera' 200.2; *faire/mener male fin* 'disperarsi' 107.5, 112.3, 333.3; 'accordo' 223.3, 312.1, 323.1, 407.6, 598.3, 767.1.
- finer* vb.tr. e intr. 'finire, terminare' 27.1, 27.3, 29.1, 34.5, 35.2 ecc.; **CS**: 861.6, 874.1, 888.1, 891.3, 894.1 ecc.; vb.tr. 'morire' 101.2; *finer (en)vers qn.* 'trovare un accordo con qcn.' 82.2, 598.3; *finé* p.pa./agg. 'finito, terminato' 35.4, 91.8, 129.3, 166.3, 257.6 ecc.; **CS**: 870.9, 871.6, 874.2, 985.2; 'morto' 96.3, 96.4.
- fiume* s.m. italianismo per *flum* **CS**: 985.3.
- [*foilliee*] (plur. *foillies*) s.f. 'capanna di frasche' 768.1.
- foisil* s.m. 'acciarino' 675.2.
- foison* s.f. 'profusione' 85.2, 543.7, 624.8.
- folie* s.f. 'follia' (*passim*); *f. de teste* 'pazzia' 56.1, 128.3, 780.6.
- fons* s.m. 'fondo' 348.9, 348.14; loc. *ne trouver ne f. ne rive* 'non trovare pace' 323.2.
- force* s.f. 'forza' (*passim*); loc. *faire force (a qn.)* 'imporre con la forza, costringere (qcn.)' 56.8, 130.6, 135.4, 221.8, 295.1 ecc.; 'gran numero (di combattenti)' 597.4; **CS**: 926.6; loc. *gran force de + s.* 'gran numero di' 398.6, 597.3, 691.1, 709.4, 750.6, 817.3.
- forchié* agg. 'biforcato' (di sentiero) 254.2.
- fornir* vb.tr. 'portare a termine' 252.14, 439.4, 441.2; 'concretizzare' 533.4.
- forré* p.pa./agg. da *forrer* 'foderato' 589.11.
- fors* s.m. 'biforcazione, bivio' 252.7.
- forsené* p.pa./agg. da *forsener* 'pazzo, uscito di senno' 73.4, 112.3, 470.4, 470.7, 472.2 ecc.
- forsenerie* s.f. 'pazzia, atto senza senno' 473.8; 'furore, follia' 495.11, 495.12, 496.5.
- fort* agg. 'forte' (*passim*); 'penoso, duro' 130.9, 436.6, 657.10, 755.4, 838.5; 'difficile da realizzare, da considerare' 356.5; s.m. 'momento di più alta intensità' 80.4.
- franchi* p.pa./agg. da *franchir* 'affrancato, liberato' 246.7.
- franchise* (*franchisse*) s.f. 'libertà' 246.7, 535.7, 536.6, 536.9, 537.1; 'generosità' o 'atto di generosità' 24.10, 120.3, 130.3, 233.4, 247.13 ecc.; **CS**: 1010.3.
- fu*: grafia per *fui* 57.6, 95.6, 118.10, 286.4, 330.6 ecc.
- fuerre* (*ffu-*, *fuere*; **CS**: *fuer*) s.m. 'fodero' 232.5, 715.2, 738.11, 822.14; **CS**: 874.3, 930.3, 950.3, 1014.4.
- fugi*: grafia occ./fr.-it. per *fui* 'fuggì' 724.3.
- fui*: grafia per *fu* 457.9, 524.11, 692.5.

G

- ga*: grafia per *ja* 535.8.
- gab* (*gap*) s.m. 'scherzo' 53.1, 424.10, 424.11, 501.1, 543.1; 'derisione' 85.9; loc. *a gab* 'per scherzo' 239.6, 778.6, 806.9.

- gaber* vb.tr. 'deridere, prendere in giro' 222.5, 250.2, 501.1, 501.2, 517.5 ecc.; vb.intr. 'scherzare' 17.1, 230.3, 313.6, 785.1; **CS**: 927.7; vb.pron. 'deridere, prendere in giro' 85.9; 'scherzare' 53.1, 251.4, 663.1, 808.4; *se gaber de qn./qch.* 'deridere qcn./qcs.' 11.2, 14.9, 81.13, 85.11, 188.11 ecc.; *gabé* p.pa./agg. 'imbrogliato, preso in giro' 495.7.
- gaberie* s.f. 'scherzo, sciocchezza' 424.10, 589.1, 667.7.
- gage* (**CS**: *gaage*) s.m. 'pegno' 757.9; **CS**: 881.2, 984.6, 984.8; loc. *doner son g.* 'impegnarsi, promettere' 632.1.
- gant* → *gent*
- garçon* s.m., nella loc. *ne valoir un povre g.* 'non valere nulla, essere debole' 337.2.
- garent* (**CS**: *garant*) s.m., nella loc. *estre g.* 'proteggere, impedire' 388.1, 438.6; **CS**: 909.3.
- garentie* s.f. 'protezione' 192.3.
- garentir* (*garan-*) vb.tr. 'proteggere, salvaguardare' 18.6, 78.8, 78.10, 97.3, 258.11 ecc.
- [*gast*] agg. 'fatiscente' 447.3, 447.5, 511.8, 837.19; nella loc. *peine gaste* 'fatica sprecata' 75.3.
- [*gasté*] p.pa./agg. 'rovinato, distrutto' 714.6; **CS**: 926.6; loc. *peine gaste* 'fatica sprecata' 129.6, 343.8, 785.1.
- gelee* (**CS**: *gellee*) s.f. 'gelo' 1.4; **CS**: 883.3.
- generacion* (**CS**: *generation*) s.f. 'stirpe' 364.1, 413.4, 413.8; 'discendenza' **CS**: 918.3.
- gent*¹ (*gant*) s.f. 'gente, popolo', loc. *g. a g.* 'un esercito contro l'altro' **CS**: 988.3.
- gent*² agg. 'nobile' 639.4; 'affabile, nobile d'animo' 95.1; 'grazioso, elegante' 494.1, 494.3.
- gent*³ avv. 'dignitosamente' 517.6, 694.4, 843.15.
- gere, gerre*: grafie per *guerre* **CS**: 888.1, 889.1.
- geres, gerres*: grafie per *gueres* **CS**: 914.3, 917.5.
- geu* s.m. 'divertimento, piacere' 66.1, 661.2, 825.5; 'scherzo' 801.6; 'sfida, gioco mortale' 222.2; loc. *partir un g.* 'proporre un'alternativa' (costringendo l'avversario alla scelta) 472.1, 502.3, 646.6.
- [*geuner*] vb.intr. 'digiunare' 415.1.
- geuvente* → *jovente*
- gié*: grafia per *ge* 702.11, 792.10; **CS**: 857.3, 879.3, 943.1, 979.3, 986.7 ecc.
- giron* s.m. 'lembo anteriore del vestito sollevato a formare una tasca' 737.3.
- gise*: grafia per *guise* **CS**: 866.2.
- glise*: grafia fr.-it. per *eglise* 412.6.
- gote* (*gout-*) s.f. 'goccia', loc. *ne veoir g.* 'non vedere niente' 87.4, 664.8.
- graives*: grafia per *glaives* 'lance' 546.1.
- grandesce* (*grandece*) s.f. 'grandezza' 470.2, 660.9, 660.10.
- grant* agg., nella loc. *en g.* 'desideroso' 202.4.
- grevamant* s.m. 'ciò che è doloroso da sopportare, patimento' 148.7.
- grossemant* avv. 'in modo superficiale' 412.8.

grosses → *parole*

guenchir vb.intr. 'sfuggire, evitare' 165.3.

guera: grafia fr.-it. per *guerre* **CS**: 988.1.

[*guerpir*] vb.tr. 'abbandonare' 140.3, 505.3.

guerredon (*garerdon*, *garrerdon*, *guerredon*, *guirardon*, *guirerdon*; **CS**: *geredon*)

s.m. 'ricompensa' 5.1, 18.6, 24.3, 96.4, 137.5 ecc.; **CS**: 908.7, 958.3, 959.3, 980.2, 995.4.

gurent: grafia per *jurent* 378.3.

H

haaoie, *haioe*: grafie per *haoie* 79.3, 696.6.

haitié (*ait-*, *heitiez*) agg. 'sano, in forze' 109.2, 129.2, 224.2, 274.6, 402.1 ecc.; **CS**: 872.2, 914.1, 995.7.

hannuieuses → *annuieus*

hanter vb.tr. 'praticare abitualmente' 719.14.

haster vb.tr. 'sollecitare, incalzare' 311.7, 774.6, 790.1, 809.2, 823.5, 834.6; 'affrettare' 138.10, 719.5, 746.3; vb.pron. 'affrettarsi' 4.1, 23.7, 229.2, 236.7, 252.14 ecc.; *hasté* p.pa./agg. 'sollecitato' 833.7.

[*hastif*] (*astif*) agg. 'urgente' 37.6, 92.6, 591.2.

hauberc (*auberc*, *hausberc*; **CS**: *auberg*, *hauberg*) s.m. 'usbergo' 9.1, 89.5, 174.7, 211.10, 220.2 ecc.; **CS**: 855.2, 909.3, 929.3, 939.2, 973.3.

hauberjon s.m. 'tunica o cotta di maglia a maniche corte o senza maniche, più corta dell'usbergo' 3.2.

haut agg. 'alto', loc. *plus haut de* 'più di' 765.3.

herbergai: grafia fr.-it. per *herberjai* **CS**: 934.4.

herbergemant s.m. 'alloggio' 666.7.

herbergierie s.f. 'alloggio' **CS**: 991.2.

herbergoient: grafia per *herberjoient* 827.7.

hermitage (*ermittage*, *hermittage*; **CS**: *erm-*, *hermitagie*) s.m. 'eremo' 434.3, 434.4, 434.6; **CS**: 991.1, 991.2, 991.3.

heur → *eur*

hi: grafia per *i* 643.5, 648.9, 649.8, 666.2, 668.3 ecc.

home s.m. 'uomo', loc. *h. né* 'nessuno' (in frasi negative) 465.9, 777.10.

honce → *houce*

honie s.f. 'onta, disonore' **CS**: 920.1.

honor (*henor*, *o-*, *onoir*) s.m. e f. 'onore', loc. *estre de l'honor de* 'fare parte dei possedimenti di' (di un luogo) 343.9, 487.4, 547.5, 797.4; **CS**: 926.3; 'combattere per l'onore di' (di una persona) 15.4.

[*honté*] p.pa./agg. da *honter* 'disonorato, svilto' 724.5.

hore (*ohre*, *oure*) s.f. 'ora', loc. *de (la) male h.* 'sventuratamente, per disgrazia' 375.5, 439.7, 747.6.

houce (*hon-*, *houn-*, *o-*) s.f. 'coperta' (dello scudo) 38.7, 47.2, 304.4, 307.1, 307.3 ecc.

hucher vb.intr. 'chiamare gridando' 99.6, 258.3.

huimés (*oimés*) avv. 'oramai' 7.2, 9.5, 27.1, 59.6, 66.6 ecc.; **CS**: 875.2, 900.5, 908.7, 930.4, 932.2 ecc.

[*hurt*] s.m. 'colpo' 578.3.

I

inde s.m. 'indaco' 145.7.

isnel agg. 'agile, svelto' 486.4; **CS**: 886.3.

isnelemant avv. 'velocemente' 153.2, 249.2, 447.7, 663.5, 669.6 ecc.

issi: grafia per *ainsi* 249.6, 264.6, 273.7, 283.3, 298.1 ecc.

issliz: grafia per *esliz* 527.6.

J

jai: grafia per *ja* 767.9.

joe: grafia per *joie* 274.7.

joer vb.intr. o pron. 'divertirsi' 215.2, 323.4, 648.10, 831.5.

joiese: grafia per *joieuse* 402.2.

[*jolif*] agg. 'gioioso' 612.2, 763.3, 853.11.

jornee s.f. genericamente 'giornata'; più nello specifico: 'giornata di viaggio' 1.3, 37.2, 119.2, 187.2, 227.5 ecc.; **CS**: 903.3, 917.2, 934.1, 992.2; 'giornata di combattimento' 526.5, 575.6, 576.6, 617.3, 617.6; locc. *a j.* 'per tutto il giorno' 436.3; *de j. en j.* 'una tappa dopo l'altra' 199.1; **CS**: 991.1; *j. a j.* 'id.' 362.4, 838.4; *granz jornees* 'tappe lunghe' 46.3, 513.1, 513.2; **CS**: 933.2; *par jornees* 'seguendo le tappe' 396.1, 474.7, 626.6; *petites jornees* 'tappe brevi' 436.6, 513.1.

jos: grafia occ./fr.-it. di *jus* 601.2.

joste s.f. 'giostra cavalleresca' 4.3, 4.4, 4.6, 4.7, 4.8 ecc.; **CS**: 855.5, 856.2, 856.3, 856.4, 864.12 ecc.; *apeler qn. de (la) j.* 'sfidare qcn. alla giostra' 427.3, 467.3; **CS**: 1029.3.

josteor s.m. 'giostratore' 12.2, 18.8, 21.6, 32.7, 36.7 ecc.; **CS**: 873.2, 927.3, 1029.3.

joster (**CS**: *joust*-) vb.intr. 'giostrare' 4.1, 34.2, 39.2, 39.3, 39.5 ecc.; **CS**: 855.4, 856.1, 856.2, 909.1, 911.2 ecc.; inf.sost. 'azione di giostrare, giostra cavalleresca' 285.6, 457.19, 460.6, 555.7, 670.5 ecc.; **CS**: 864.13; *apeler/requerir qn. de j.* 'sfidare qcn. a giostrare' 3.5, 4.2, 48.3, 48.6, 50.10 ecc.

jovente (*geuvente, juvence*) s.f. 'gioventù' 89.7, 413.11; loc. *de j.* 'giovane' 419.1.

justece: grafia per *justice* 91.6.

jutgemant, jutggemant: grafie occ. per *jugemant* 202.15, 203.4, 514.11, 633.5, 730.12 ecc.

L

ladesce (plur. *laideces*) s.f. 'bruttezza' 499.8, 505.4.

[*lai*'] s.m. '*lai*, componimento musicale cantato con l'accompagnamento dell'arpa' 457.16.

*lai*²: grafia per *la* (avv. '*là*') 107.1, 109.5, 231.2, 670.3, 682.9, 683.2.

laid (*lait, leid, leit, let*) agg. 'brutto' (d'aspetto) 131.3, 141.6, 260.4, 260.6, 328.1 ecc.; **CS**: 1022.3; 'id.' (del tempo atmosferico) 323.3, 657.10, 681.8; 'infame' 332.6, 417.3.

- laidemant* avv. 'in modo infamante' 760.12.
laidure s.f. 'infamia, umiliazione' 135.8, 141.4, 195.1, 338.7, 467.5.
laissus: grafia per *lassus* 517.8, 517.10.
lait s.m. 'infamia, umiliazione' 214.5, 239.4.
lanz s.m. 'assalto, carica' 791.3.
las: grafia occ. per *les* 501.16, 765.1, 768.3.
lasseté s.f. 'fatica, stanchezza' 790.14; **CS**: 979.5.
layme s.f. 'lapide, lastra funeraria' **CS**: 949.2.
le: grafia per *la* 168.5, 288.7, 494.3, 521.2, 687.7 ecc.; grafia per *li* 158.2, 211.10, 267.3, 416.2, 635.10 ecc.; **CS**: 939.5, 985.2.
legerece s.f. 'agilità' **CS**: 955.1.
legier (*lig-*) agg., loc. *de l.* 'facilmente' 30.4.
leinz: grafia per *leienz* 37.7.
leis prep. 'accanto' 482.2.
letz, *lez*: grafie per *liez* 'lieto' 99.11, 154.3, 236.2, 572.2, 637.9.
lices s.f. plur. 'barriere che delimitano l'area dove si svolge un duello' 305.4.
lieue (**CS**: plur. *liues*) s.f. 'lega' (ca. 4.000 metri in Francia) 796.6; *l. englesche* 'lega inglese' (ca. 2.400 metri) 86.4, 130.2, 145.3, 149.1, 159.6 ecc.; **CS**: 895.5.
liez agg. 'largo' 123.2.
lignage (*lignatge*, *linage*, *linhgnage*) s.m. 'lignaggio, stirpe' 109.7, 171.4, 412.5, 413.2, 413.3 ecc.; **CS**: 917.4, 918.6, 939.5, 940.1; 'famiglia' (come clan o insieme allargato dei parenti) 334.7, 346.3, 346.4, 347.5, 404.2 ecc.
[livre] s.m. 'lepre' (animale che si spaventa facilmente) 505.1.
lo: grafia per *le* 412.6, 440.2, 590.5, 803.6.
loal: grafia per *loial* 641.4.
loenge s.f. 'elogio' 235.1.
loer vb.tr. 'elogiare' 68.9, 92.11, 99.5, 206.2, 239.8 ecc.; **CS**: 874.5; 'consigliare, suggerire' 4.8, 37.4, 37.7, 43.4, 121.1 ecc.; **CS**: 867.5, 1016.4; vb.pron. 'ritenersi soddisfatto' o 'vantarsi' 93.2, 150.4, 239.8, 241.5, 316.3 ecc.; [*loē*] p.pa./agg. 'elogiato' 189.6, 327.5, 460.4, 526.2, 630.2.
loges s.f. plur. 'loggiati' 768.1, 769.14.
[loigner] vb.pron. 'allontanarsi' 81.8.
loinhains: grafia occ. per *lointains* 2.2.
loisir (**CS**: *lesir*) s.m. 'possibilità' 625.1; loc. *a l.* 'a piacimento' **CS**: 975.1, 1006.4; *par l.* 'con calma, senza fretta' 241.2, 785.5, 801.2.
lop (plur. *lous*) s.m. 'lupo' 160.5, 223.4, 224.5.
lox (*los*, *loux*) 'lode, elogio' o 'alta considerazione' 41.5, 54.1, 94.6, 422.3, 425.7 ecc.; 'consiglio' 265.1, 383.9, 394.5, 505.9, 715.8, 833.8.
luminaire s.f. 'luce, illuminazione' 159.3.

M

- [maagner]* (*mahaigh-*, *meaha-*, *meha-*) 'ferire gravemente' 665.6; 'rendere invalido, storpiare' 113.3, 679.11, 680.1, 680.4, 689.7, 689.8; *[maagnez]* p.pa./agg. 'invalido, storpio' 462.5, 679.12.

- maaille* s.f. ‘moneta di scarso valore’, nella loc. *ne priser qch. une m.* ‘non dare alcun valore a qcs.’ 337.1.
- maestrizze* s.f. ‘azione condotta con abilità, colpo da maestro’ 533.12.
- main¹* (*man, mein*) s.f. ‘mano’ (*passim*); m. ‘id.’ 792.5; locc. *de basse m.* ‘di condizione sociale modesta’ 685.7, 798.4; *de sa/vostre m.* ‘di per sé’ 195.3, 313.6, 457.18, 611.2, 637.4 ecc.; **CS**: 1031.4.
- main²*: grafia per *maint* ‘molto’ 359.1.
- maindre*: grafia per *moindre* 188.18, 336.3.
- mains, mainz*: grafie per *moins* 15.1, 78.8, 78.10, 119.6, 214.2 ecc.
- mal* (*mau, meus*) s.m., agg. e avv. ‘male’, loc. *a m. qn.* ‘a discapito di qcn.’ **CS**: 956.5.
- mala*: grafia occ./fr.-it. per *male* 190.1, 200.5, 333.3, 608.9.
- malavanture* → *avanture*
- malaventureux* agg. ‘sventurato’ 323.11, 343.5.
- malmis* (*maum-*) p.pa./agg. da *malmetre* ‘danneggiato’ 714.6, 715.12, 718.2, 720.1, 825.1.
- [*malparlier*] agg. ‘maldicente, calunniatore’ 214.7, 501.12.
- maltalant* (*maltalent, mau-*) s.m. ‘collera’ 43.3, 129.8, 130.10, 310.1, 457.3 ecc.
- mandement* (*mandament*) s.m. ‘messaggio’ 301.4, 395.5, 577.1, 605.6; ‘messaggio di sfida’ 545.9, 553.8, 770.1; **CS**: 870.2.
- manicles* s.f. plur. ‘manopole’ (coperture delle mani nell’armatura) 282.5, 282.6.
- manoie* (*manaie*) s.f., loc. *se metre en la m. de qn.* ‘consegnarsi a qcn.’ 242.6, 243.1, 636.2.
- [*manoir*] vb.intr. ‘dimorare’ 750.6.
- manois* avv. ‘subito’, loc. *m. que* ‘non appena’ 310.3.
- manteneor* s.m. ‘protettore’ 24.9.
- mareschiere* (**CS**: *mareschere*) s.f. ‘palude’ 666.2, 666.3, 666.5, 666.7, 674.8 ecc.; **CS**: 930.5, 931.2.
- martire* s.m. ‘tormento, pena’ 89.1, 89.4, 89.6, 91.4, 323.13 ecc.
- [*martiré*] p.pa./agg. da *martirer* ‘sofferente, tormentato’ 332.5.
- matin* (*mati*) avv. ‘presto, di (buon) mattino’ 130.1, 159.4, 201.2, 258.8, 265.3 ecc.; **CS**: 876.1, 894.3, 907.2, 944.2, 983.2, 984.1.
- matinet* avv. ‘presto, di (buon) mattino’ 979.1.
- maufés* (*malfez*) s.m. plur. ‘demoni’, nelle locc. *aler a touz les m.* ‘andare al diavolo’ (rivolto a qcn.) 278.5, 279.5; *comander qn. as m.* ‘mandare qcn. al diavolo’ 278.6, 383.8.
- mauvestié* (*mauvesté*; **CS**: *mavestié*) ‘vigliaccheria’ 29.3, 288.8, 560.7, 567.7, 574.4, 585.4; **CS**: 951.10; ‘cattiveria’ 89.3; **CS**: 1015.3.
- [*mat*] agg. ‘triste, sconsolato’ 266.5, 479.5.
- meesmes* (*meem-, meimes, meism-*) agg. ‘stesso’, loc. *a m. de qch.* ‘vicino a qcs.’ 806.8.
- meestreemant* avv. ‘con maestria’ 164.5.
- meller* (*mesler, mesller*) vb.pron. ‘scontrarsi, affrontarsi in combattimento’ 128.9, 236.8, 251.2, 580.7; [*melé*] p.pa./agg. ‘mescolato’ **CS**: 931.2.

- membres* (*men-*) s.m. plur. 'membra' (*passim*); s.f. plur. (occ./fr.-it.) 'id.' 68.1, 320.5, 548.15, 574.1, 591.4 ecc.; **CS**: 905.1, 979.1.
- mener* vb.tr. 'condurre, portare' (*passim*); *mené* p.pa./agg., loc. *estre mené a ce que* 'essere ridotto in una condizione tale da' 227.5, 719.6; **CS**: 945.3.
- menu* avv., nella loc. *souvent et m.* 'frequentemente' 313.5.
- més* s.m. 'portata' (di un banchetto) 188.5, 604.6, 736.10.
- mesaise* (*mesaize*, *mezeaise*) s.m. e f. 'disagio, sofferenza' 264.1, 630.7, 674.2, 674.3, 684.5 ecc.
- mesaventure* → *avanture*
- mesaventureux* agg. 'sfortunato' 657.7, 661.4.
- [*mesavenir*] vb.intr. 'avere una disgrazia' 361.2.
- mescheance* (*meschance*) s.f. 'sfortuna, sventura' 64.2, 85.4, 97.7, 198.5, 355.6 ecc.; **CS**: 889.4, 939.6, 1010.6, 1027.6.
- mescheoir* vb.imp. *m. a qn.* 'capitare qualcosa di male a qcn.' 4.9, 169.2, 170.6, 214.7, 226.4 ecc.; **CS**: 939.4, 1027.7, 1031.3; *mescheant* p.pr./agg. 'sfortunato, disgraziato' 35.3, 64.2, 343.5, 499.8, 657.7 ecc.; **CS**: 939.6.
- meschief* s.m. 'svantaggio' 554.8; loc. *a tel/si grant m.* 'con una tale disparità numerica' 709.2, 709.8, 815.5, 817.5.
- mesclanhe* s.f. occ. 'mischia, battaglia' 709.9.
- mesconnaissance* s.f. 'ignoranza, il non riconoscere qcn. di importante' 521.6, 727.7.
- [*mesconoistre*] vb.tr. 'scambiare per qualcun altro' 77.5, 104.6; 'non riconoscere' 657.2, 687.8; *mesconnoissant* p.pr./agg. 'ignorante' 445.4; 'ingrato' 85.9, 98.1, 277.4.
- [*mescroire*] vb.tr. 'dubitare di, non credere' 75.4, 360.1; **CS**: 971.2.
- meslee* (*meslé*, *meslee*) s.f. 'mischia, battaglia' 42.1, 43.4, 60.8, 63.4, 81.9 ecc.; **CS**: 908.4, 1024.5, 1025.5, 1025.6, 1028.2; *m. des branz* 'combattimento con la spada' 45.7, 276.2, 282.11, 502.11; **CS**: 896.5.
- mesniee* (*meesnie*, *mesnie*) s.f. 'compagnia, seguito' 348.4, 499.10, 585.6, 643.7.
- [*mesprendre*] vb.intr. *m. vers qn.* 'commettere un torto nei confronti di qcn.' 660.14.
- mestre* (*maistre*, *mastre*) agg. 'principale' (di strada o edificio) 7.8, 46.1, 67.3, 99.5, 129.3 ecc.; **CS**: 913.1, 945.2.
- mestroier* vb.tr. 'avere il controllo, dominare' 320.2.
- metre* (*mettre*) vb.tr. 'mettere' (*passim*); 'considerare, ritenere' 73.4, 712.2 (cfr. *pris*); locc. *m. a ce que* 'ridurre in una condizione tale da' 755.19; *m. en bas* 'far perdere importanza, svilire' 570.4; *m. arriere dos* 'dimenticare' 135.8, 152.3 (cfr. *oblí*); *m. qch. sus a qn.* 'accusare qcn. di qcs.' 309.8, 743.3, 751.10; **CS**: 984.7, 1002.3.
- miparti* p.pa./agg. da *mipartir* 'bipartito' (di scudo o insegne araldiche) 145.7, 314.5, 573.6, 574.3, 575.4 ecc.; **CS**: 928.3.
- mon*: grafia per *mont* 'mondo' 89.4, 541.4, 638.8.

mont s.m., loc. *en un m.* ‘insieme, uno sull’altro’ 174.7, 366.8, 552.7, 582.1, 663.8; **CS**: 1005.8, 1029.3.
monter vb.intr. ‘montare’, locc. *m. en haut* ‘far acquisire valore, importanza’ 570.4; *m. petit* ‘valere poco o nulla’ 709.3.
morran: grafia fr.-it. per *morront* 376.7.
mos: grafia (occ.?) per *mes* 696.13.
mot: grafia per *mout* ‘molto’ 56.6, 137.1, 143.4, 171.1, 183.6 ecc.; **CS**: 945.2.
mote s.f. ‘piccola collina, altura’ 2.1, 355.2, 487.3, 773.2.
mout: grafia per *mot* ‘parola’ 738.2, 823.1.
musart agg. ‘sciocco’ 252.1, 334.3, 510.13; **CS**: 1023.6.

N

nais s.m. e agg., loc. *fol n.* ‘povero sciocco’ 60.10, 66.4, 248.2, 377.6.
neis avv. ‘proprio’ 26.2; *se ... neis* ‘anche se...’ 153.1.
neuil (*nainil*, *nani*, *nanil*) avv. ‘no’ 15.5, 45.7, 48.5, 51.7, 66.10 ecc.
nerci (*nerzi*) p.pa./agg. da *nercir* ‘annerito’ 14.2, 67.4, 591.5, 591.6, 604.2 ecc.
nice (**CS**: *nyce*) agg. ‘sciocco’ 85.9, 290.1, 562.11, 762.3; **CS**: 971.1, 1010.2.
niceté s.f. ‘idiozia’ 758.9.
niez: grafia per *nez* ‘nato’ 843.12.
noient (*noiant*) s.m. ‘nullità’ 183.4, 614.2; agg. ‘vigliacco, inetto’ 29.2, 137.5, 274.1, 325.4, 586.7.
noienté s.f. ‘vigliaccheria’ 50.9.
noifs s.f. ‘neve’ 1.3, 1.4, 4.11, 37.2, 37.4 ecc.; **CS**: 883.3.
noigier vb.intr. ‘nevicare’ 657.10.
nonsachant (*nosachant*) agg. ‘ignorante’ 135.1, 729.9.
norice s.f. ‘nutrice, balia’, nella loc. *doner en n.* ‘affidare a una balia’ **CS**: 946.2.
norison s.f. ‘bambino’ (che si è accudito) **CS**: 995.2.
noriture s.f. ‘bambino’ (che si è accudito) **CS**: 995.6.
[norri] p.pa./agg. da *norrir* ‘allevato, educato’ 89.1, 89.2, 420.1, 851.10.
norrois agg. ‘norreno’ (razza di cavallo) 22.3, 296.1, 324.6, 723.9.
nostr: grafia per *nostre* 776.4.
nou s.m., nella loc. *a n.* ‘a nuoto’ 484.3, 486.4.
nouvel (*novel*) agg. ‘nuovo’ (*passim*); avv. ‘da poco’ 837.15; loc. *de n.* ‘da poco’ 135.8, 191.4, 256.2; ‘di nuovo’ 602.11.
nouvele (*nouvelle*, *nov-*) s.f. ‘notizia, informazione’ o ‘novità’ (*passim*); ‘diceria, voce’ 356.3; ‘cosa inaudita, follia’ 641.4; *tenir nouveles* ‘avere notizie’ 414.1.
nouvelemant (*nouvel-*, *nov-*) avv. ‘recentemente’ 15.5, 24.7, 27.2, 100.2, 382.7 ecc.; **CS**: 870.2, 871.6, 904.2, 922.5, 991.3, 995.5; ‘presto, tra poco’ 656.2, 717.1, 730.9, 755.5.

O

- o¹ prep. 'con' 184.7, 460.14, 502.2.
 o²: grafia fr.-it. per *ou* 'oppure' 2.5, 15.4, 37.4, 71.7, 78.11 ecc.; **CS**: 956.4; grafia per *ou* 'dove' 2.2, 2.4, 10.1, 23.1; grafia per *or* 'ora' 803.7; grafia (fr.-it.?) per *oi* 'ho' 767.8.
oan avv. 'quest'anno' 355.6, 474.12, 474.13; **CS**: 919.6.
obli s.m., loc. *metre en o*. 'dimenticare' 152.3.
oblir vb.tr. 'scordare, dimenticare' (*passim*); vb.pron. 'estraniarsi dalla realtà' 711.2.
oés s.m., nella loc. *a o. qn.* 'a profitto di qcn.' 212.1, 385.6, 400.3.
ohre → *hore*
oill (plur. *elsz, elz, eulz, euz, uell*) s.m. 'occhio', loc. *a l'o*. 'in modo evidente' 137.6.
oimés → *huimés*
oirre (*oerre*; **CS**: *oire*) s.m. 'viaggio' 464.9, 655.9, 697.4, 707.3, 799.10; 'andatura' 132.2, 468.5, 481.1, 746.3; *grant o.* 'di gran carriera' 33.2, 38.5, 81.8, 83.4, 138.4 ecc.; **CS**: 856.3.
oisieux (*oise-*) agg. 'ozioso, pigro' 816.4, 822.6, 832.5; **CS**: 973.4.
oissue s.f. 'uscita, luogo dove si esce' 266.5, 705.2; 'azione di uscire' 264.8.
oit: grafia per *ot* 'ebbe' 457.3.
once → *houce*
onor → *honor*
onorance s.f. 'celebrazione, azione di onorare' 571.14.
ont avv., loc. *par o.* 'da dove' 341.3, 705.2.
orent: grafia per *oïrent* 59.1, 154.2, 378.1.
ormés (*ormais*) avv. 'oramai' 113.3, 119.3, 347.9, 723.11.
osté inter. da *oster* 'finitela!' 153.6, 215.4, 292.3, 292.4.
ouce, ounce → *houce*
out: grafia per *ot* 'ebbe' 397.5.
outreemant (*oltr-, otr-*; **CS**: *ouurement*) avv. 'totalmente, senz'altro' 35.14, 221.5, 234.6, 294.3, 367.3 ecc.; **CS**: 899.5, 918.2, 956.6, 977.5, 1004.2 ecc.
ovraigne s.f. 'opera, impresa' 110.1, 231.1, 461.3.

P

- [*paizer*] (*paix-*) vb.pron. 'calmarsi' 495.8.
palefroi s.m. 'palafreno' 22.3, 131.2, 243.4, 296.1, 324.6 ecc.
pamoison (**CS**: *paumeson*) s.f., *en p.* 'in stato di incoscienza' 438.7; **CS**: 938.2.
par avv. impiegato con funzione di rafforzativo, sempre con il vb. *estre* nel testo: 221.2, 328.7, 405.1.
parfaire vb.tr. 'realizzare a pieno' 918.7.
parjure agg. 'spergiuro' 354.6, 384.5, 843.13.
parlemant (*parlam-*) s.m. 'dialogo, conversazione' 32.4, 40.2, 44.3, 56.1, 71.1 ecc.; **CS**: 909.2, 935.1, 1019.1, 1023.1, 1026.1; 'discorso' 23.9,

- 104.9, 135.2, 180.1, 182.1 ecc.; **CS**: 864.12, 894.1, 1001.1; 'modo di parlare' 413.10; loc. *tenir p. (de)* 'conversare, discutere (di)' 2.6, 70.1, 135.7, 154.4, 189.1 ecc.; **CS**: 863.1, 882.1, 958.1, 1028.1.
- parole* s.f., loc. *grosses paroles* 'parole offensive, insulti' 366.5.
- parourtrance* s.f. 'fine, compimento ultimo' 796.2.
- part* s.f. 'parte' (*passim*); 'origine, estrazione' 412.5, 413.2; loc. *de part* 'per quanto riguarda' 412.5.
- [*pasmé*] p.pa./agg. da *pasmer* 'svenuto' 467.8.
- passeduel* s.m. 'dolore estremo'; *duel passeduel* 'dolore che diventa indicibile' 331.2.
- passemort* s.f. 'morte infamante e dolorosa, peggiore della morte stessa' 91.5.
- [*peisser*] (*pes-*) vb.tr. e intr. 'pascere' 650.4, 746.2.
- penser* vb.intr., loc. *faire penser de* 'prendersi cura di' 186.1, 590.1.
- per*. grafia fr.-it. per *par* 6.3, 95.1, 130.7, 178.2, 290.2 ecc.; grafia fr.-it. per *por* 154.2.
- [*perçoivre*] (*par-*) vb.tr. 'riconoscere, rendersi conto' 664.10; vb.pron. 'accorgersi' 232.3.
- performi* (f. *parformie*) p.pa./agg. da *performir* 'portato a termine, completato' 348.11, 502.9.
- [*pertenir*] vb.imp. 'essere appropriato' **CS**: 951.7.
- [*pervenir*] vb.intr. 'arrivare' 286.5.
- pesanment* avv. 'pesantemente' 225.3.
- piece* s.f., loc. *em p.* 'entro poco tempo' 510.12.
- plain* s.m. 'piano, pianura' 135.8, 813.10, 835.6; **CS**: 920.3, 920.5; loc. *au p.* 'all'aperto' 514.13, 666.4; agg. 'piano', locc. *a p.* 'in modo evidente' 328.4; *a/en p. champ* 'in campo aperto' 573.2, 631.6, 631.7, 775.8.
- planhent*: occ. per *plaignant* 93.1, 244.3.
- ploreis* s.m. (deverbale da *plorere*) 'pianto' 85.6, 549.5.
- [*poigner*] vb.intr. 'attaccare' 814.7.
- poindre* s.m. 'carica' (del cavallo) 173.5, 348.11, 567.4, 652.5, 818.1.
- point*¹ s.m. 'punto, momento', locc. *a p.* 'al momento opportuno' 693.3; **CS**: 1020.2; 'opportunamente, come si deve' 112.3, 113.4, 138.1; **CS**: 954.3, 956.8; *estre el p. de qn.* 'essere nella stessa situazione di qcn.' 731.3; *venir a/au p. de* 'accingersi a, essere sul punto di' 65.3, 663.6.
- point*² avv. 'punto, affatto' (rafforzativo della negazione) 174.6, 212.5, 446.2, 469.5, 482.1 ecc.; **CS**: 979.5.
- pointe* s.f. 'assalto' 59.2, 349.1, 381.5, 476.7, 476.8; loc. *fausse p.* 'finto assalto' 785.2.
- pom* s.m. 'pomo' (dell'elsa della spada) 469.5, 470.6; **CS**: 898.2, 899.2.
- por*. grafia per *port* **CS**: 892.5.
- porchacier* (*porchacier*) vb.tr. 'procurare, tentare di ottenere' 60.9, 91.11, 95.5, 189.5, 248.3 ecc.; **CS**: 870.7, 878.4, 953.2, 976.4, 1007.4 ecc.
- porchaz* s.m. 'impegno' 630.8.
- porfere* vb.tr. 'portare a termine' 785.5.
- [*porofrir*] vb.pron. 'offerirsi, proporsi' 234.5, 729.6.

- [*porparler*] vb.intr. ‘architettare, tramare’ 799.5.
 [*porpenser*] vb.tr. ‘progettare, architettare’ (dopo profonda riflessione) CS: 977.5; vb.pron. ‘decidersi’ (dopo profonda riflessione) 641.1.
porteure s.f. ‘figlio, prole’ 35.3, 35.11; ‘aspetto, portamento’ 413.11.
portraire vb.tr. ‘ritrarre’ CS: 986.4.
portraiture s.f. ‘ritratto, raffigurazione’ CS: 986.5, 986.6.
porveu p.pa./agg. da *porvoir* ‘assennato’ 843.15.
posterne s.f. ‘piccola porta nelle mura di una fortificazione, postierla’; *fausse p.* ‘postierla nascosta’ 843.9.
premeiran agg. ‘primo’ 685.4.
premeirans (*premeirains*) avv. ‘per primo’ 664.5, 777.1, 814.2.
preposemant (CS: *proposment*) s.m. ‘proposito’ 294.1; CS: 886.1.
pres avv., loc. *estre pres a pres* ‘stare accalcati’ 381.8.
prese: grafia per *prise* 663.4.
present¹ (*presant*) s.m. ‘regalo’ 418.5, 418.6, 737.4, 737.5, 738.1, 738.7.
present² s.m. ‘presente’, nella loc. *du p.* ‘in questo momento, ora’ 884.3.
presentemant (CS: *-ment*) avv. ‘di persona’ 35.1, 59.1, 59.4, 64.1, 115.9 ecc.; CS: 985.5; ‘adesso’ 826.4.
preu (*prou*) s.m. ‘vantaggio’ 133.4, 138.7, 162.5, 290.3, 355.3 ecc.; CS: 868.4.
primes avv. ‘per la prima volta’ 740.8, 769.3, 840.16; ‘in primo luogo’ 473.6.
primier avv. ‘prima, per primo’ CS: 893.2; loc. *au p.* ‘all’inizio’ CS: 875.3.
pris s.m. ‘valore, pregio’ 18.3, 18.7, 35.11, 41.5, 54.1 ecc.; CS: 881.6, 956.5; loc. *se metre en p. de* ‘farsi passare per’ 733.9; ‘considerarsi alla pari di’ 736.5.
priveemant (*priviee-*; CS: *privement*) avv. ‘di nascosto’ 111.4, 601.1, 617.5, 697.4; CS: 953.2, 953.3, 956.7, 971.5; ‘in modo riservato, in privato’ 35.19, 126.7, 174.4, 208.1, 595.9 ecc.; CS: 884.2, 889.1, 969.2, 972.4, 990.3, 990.4.
prochienes: grafia per *procheines* 198.1.
prodains agg. occ. ‘prossimo, stretto’ (di un parente) 659.2.
proeve (*prouve*) s.f. ‘prova’ 83.3, 202.12, 204.2, 577.10, 835.5; ‘sfida, scontro’ 229.2, 301.9, 523.5, 709.6, 793.9; locc. *de p.* ‘provato, esperto’ 205.5; *estre a la p.* ‘essere messo alla prova’ 79.8; *par p.* ‘secondo la testimonianza’ 729.5.
proposment → *preposemant*
propriis s.m. plur. ‘spazi racchiusi delle mura di cinta’ 24.8.
proufitable agg. ‘vantaggioso’ 503.6.
puisdemain avv. ‘dopodomani’ 833.6, 834.6.
puisqa: grafia per *puisqe* CS: 1025.4.
puot: grafia fr.-it. per *puet* 34.3.

Q

[*qernel*] s.m. ‘merlatura’ 671.5.

qerole, qeroles: grafie per *querele, quereles* **CS**: 874.4, 900.2, 1025.5, 1025.8.
qil: grafia per *qi* 18.2, 91.10.
quassé p.pa./agg. da *quasser* ‘debole’ 544.7.
quatr: grafia per *quatre* 736.9.
queroles → *carole*
quers: grafia per *cuers* ‘cuore’ 571.10.
queste¹ (*qe-*) s.f. ‘ricerca’ 236.11, 340.8, 426.3, 441.1, 441.4 ecc.; in senso
 ass. nella loc. *se metre en la q.* ‘dedicarsi alla vita cavalleresca (ricerca di
 avventure)’ 554.3.
queste²: grafia fr.-it. per *ceste* 741.8.

R

[*raigier*] vb.intr. ‘infuriarsi’ 997.5.
[ramentevoir] (*rema-*; *reme-*) vb.tr. ‘ricordare, richiamare alla memoria’
 35.5, 35.6, 35.9, 183.1, 208.5 ecc.; **CS**: 923.4.
[rampoigner] vb.tr. ‘schemire’ 137.5; ‘inveire’ 141.2.
[ramposne] s.f. ‘insolenza’ 824.5.
rapantir: grafia per *repentir* 30.2.
[rebouter] (*rr-*) vb.tr. ‘rimettere’ 232.5.
[reclore] vb.tr. ‘richiudere’ 940.5.
[reconcurre] vb.pron. ‘riunirsi’ 941.4.
reconoistre (*rr-*) vb.tr. ‘riconoscere’ o ‘ammettere’ (*passim*); vb.pron. ‘ren-
 dersi conto, accorgersi’ 314.4, 603.11; loc. *se r. qq. part* ‘orientarsi in
 qualche luogo’ 313.10.
[recorcer] vb.intr. ‘ritirarsi, indietreggiare di corsa’ 785.2.
recordance (*rr-*) s.f. ‘memoria’ 537.4, 792.4.
recordemant s.m. ‘ricordo’ 21.1.
recorder (*recordier, rr-*) vb.tr. e pron. ‘ricordare’ 24.2, 35.15, 38.8, 72.1, 78.3
 ecc.; **CS**: 872.5, 875.4, 923.2; ‘ripetere’ 570.3; *recordant* p.pr./agg.
 ‘memore’ 740.6; **CS**: 867.4, 985.5, 986.5, 986.7.
recreantisse (*recreandisse, recreandise*) s.f. ‘vigliaccheria’ 288.8, 368.3, 368.4,
 635.11, 792.9.
[recroire] vb.intr. ‘stancarsi’ 486.7; *recreant* (*rr-*) p.pr./agg. ‘vigliacco’ 51.2,
 81.12, 135.2, 135.9, 231.4 ecc.
regarder (*rr-*) vb.tr. ‘guardare, esaminare’ (*passim*); vb.pron. ‘guardare die-
 tro di sé o intorno a sé’ 43.4, 47.1, 47.5, 132.2, 133.1, 452.3.
regio: grafia per *region* 560.10.
[regracier] vb.tr. ‘ringraziare’ 805.7.
reison (*ra-, reizon, rr-, resson*) s.f., loc. *faire r. en soi meesmes* ‘ragionare tra
 sé e sé’ 236.11, 563.4.
religion s.f., nella loc. *meison de r.* ‘convento’ 418.2, 574.7, 577.8, 577.11,
 585.6 ecc.
remanteu → *ramentevoir*
remener (*rame-, rema-*) vb.tr. ‘riaccompagnare, ricondurre’ 63.5, 166.5,
 271.9, 408.1, 585.1 ecc.; ‘sferrare di continuo’ 469.5.

rementeu → *ramentevoir*

remés (f. plur. *remisses*) p.pa./agg. da *remettre* 'sciolto' 252.4, 348.3, 513.5.
[*remirer*] vb.tr. 'contemplare' 431.5.

remuer (*remuier*) vb.tr. 'spostare, muovere' (*passim*); 'distogliere' (da un pensiero fisso) 325.3; **CS**: 997.7, 997.8; locc. *r. qn. de + inf.* 'dissuadere qcn. dal' 591.6; **CS**: 972.3; *ne se remue que* 'non cambia il fatto che' 755.15.

renc (*reng*) s.m. 'rango', loc. *ou/en r. de* 'al rango di, alla pari di' 218.2, 736.5, 736.6; 'spazio dove si combatte' 525.5, 709.4; *rens* plur. 'ranghi, truppe' 736.4; *se mettre es rens* 'unirsi ai combattimenti' 33.3, 526.4.

rente s.f. 'tributo' 541.11, 545.2.

[*repaier*] vb.pron. 'calmarsi' 577.4

repaisier vb.tr. 'calmare' 495.8.

repentaille s.f. 'pentimento' 399.1.

repondre vb.tr. 'nascondere' 479.7, 618.1; **CS**: 913.1; vb.pron. 'nascondersi' 259.7.

repost (*respost*) s.m., nella loc. *en r.* 'di nascosto' 192.8, 460.5; agg. 'nascosto' 324.6, 340.1, 460.11.

reproche (*reproeche*, *reprouche*) s.f. 'disonore' 131.3, 325.4, 428.6, 760.12.

[*reprovel*] p.pa./agg. da *reprover* 'rinfacciato' 464.8.

recevoir: grafia per *recevoir* 545.7.

rescorre (*rescoure*, *rescourre*, *rr-*) vb.tr. 'riscattare, liberare' 113.1, 116.1, 129.3, 147.2, 156.4 ecc.; **CS**: 891.2; 'soccorrere' 109.7; *rescos* p.pa./agg. 'soccorso' 138.8.

resist: grafia per *rasist* 'risedette' **CS**: 995.1.

resnes s.f. plur. 'redini' 746.2, 806.6.

[*respitiel*] p.pa./agg. da *respitier* 'rimandato' 580.2.

responcion s.f. 'risposta' 562.18.

[*ressaillir*] vb.intr. 'rialzarsi' 543.4.

ressembla: grafia per *rassembla* 'rimise insieme' 838.3.

ressemblable agg. 'somigliante' 720.1.

[*ressovenir*] vb.pron. 'ricordarsi' 782.12.

restauremant s.m. 'risarcimento, ripristino dell'onore' 120.4.

[*restre*] vb.intr. 'essere a propria volta' 131.4.

retonom: grafia per *retenom* 386.3.

revele agg. 'ostile' 803.7.

revoir: grafia per *ravoir* 'avere nuovamente' 702.1.

[*richinier*] agg. 'imbronciato, che digrigna i denti' 131.3.

riverre (*riviere*, *rr-*) s.f. 'fiume' (*passim*); 'riva' 283.3, 345.1, 654.1.

roide (*rr-*) agg. 'impetuoso, vigoroso' 4.11, 45.7, 82.3, 123.2, 220.2 ecc.; **CS**: 876.9, 955.1.

roidemant (**CS**: *-ment*) avv. 'violentemente' 33.4, 40.2, 59.3, 63.4, 83.6 ecc.; **CS**: 864.15, 890.2, 896.3, 909.3, 909.4 ecc.

roidesce s.f. 'violenza' 792.3.

roidor (*raidor*) s.f. 'impeto, vigore' 165.1, 295.5.

roncin (CS: *roncyn*) s.m. ‘cavallo da soma, di poco valore, ronzino’ 156.3, 328.2, 329.3, 372.7, 495.1 ecc.; CS: 870.1, 922.2.
[ruer] vb.tr. ‘scaraventare’ 366.7.
ruissell s.m. ‘ruscello’ 738.10.

S

sahut: grafia per *saut* 347.6.
saillir (CS: *sailir*) vb.intr. ‘saltare’ 635.11, 651.1, 688.5, 723.5, 792.6; ‘uscire (improvvisamente)’ 128.1; ‘schizzare’ (del sangue) 328.4, 469.5, 470.6; CS: 898.2, 899.2; ‘assalire’ 624.6, 624.7; locc. *s. avant* ‘accorrere, farsi avanti’ 494.3, 651.2; CS: 913.3; *s. a l'encontre* ‘farsi incontro’ 643.2; *s. fors* ‘uscire di corsa’ 733.12; CS: 951.1; *s. sus* ‘alzarsi’ 447.7.
saisine (*sei-*) s.f. ‘possessione’ 25.5, 168.3; loc. *se mettre en s. de qch.* ‘impossessarsi di qcs.’ 471.2.
saixon: grafia per *saison* CS: 889.2.
saugoie s.f. ‘bosco di salici, saliceto’ 482.1.
sauf s.m., nella loc. *remettre l'espee en s.* ‘riporre la spada nel fodero’ 84.2.
sauveman¹ s.m. ‘salvezza’ 252.11.
sauveman² (CS: *-ment*) avv. ‘in tutta sicurezza’ 97.7, 252.14, 312.1, 486.4, 501.7 ecc.; CS: 901.1, 994.3, 994.4.
saxon: grafia per *saison* CS: 1021.2.
scele: grafia per *cele* 431.2.
sces: grafia per *ces* 703.2.
scill: grafia per *cill* 438.1.
scrit: grafia fr.-it. per *escrit* CS: 986.2.
scu: grafia fr.-it. per *escu* CS: 923.1.
[semondre] (so-) vb.tr. ‘esortare’ 327.8; ‘convocare’ 631.9.
sentr vb.tr. e pron., loc. *se s. de qch.* ‘risentire di qcs.’ 816.4.
serjant (*sar-*) s.m. ‘servitore’ 374.3; ‘soldato’ 346.2, 347.4, 348.5, 350.3, 353.5 ecc.
sermaine: grafia per *semaine* 535.1.
servage (*servatge*) s.m. ‘schiavitù’ 153.5, 154.1, 157.5, 243.1, 243.2 ecc.; ‘tassa pagata da chi è asservito’ 537.4.
ses: grafia per *ces* 853.11.
set: grafia per *siet* ‘siede’ 324.5.
seu p.pa. di *savoir* come s., nella loc. *sans le seu de qn.* ‘senza che qcn. lo sappia’ 148.5.
seur (ss-) agg., loc. *a seur* ‘in sicurezza’ 109.3, 142.4, 442.5, 535.11, 614.5, 755.12; CS: 901.2.
soef avv. ‘con calma, lentamente’ 38.6, 212.7; ‘sommessamente’ 87.5.
soirir: grafia per *sorir* CS: 868.1.
[sordre] vb.tr. ‘sgorgare’ 319.7, 626.7, 659.3.
[sorfet] s.m. ‘abuso’ 651.8.
sorparler inf. sost. ‘il fatto di parlare eccessivamente’ 160.10.
sorplus s.m. ‘ciò che resta’ 340.6.

- [*sorporter*] vb.tr. ‘portare troppo velocemente, trascinare via (il suo cavaliere)’ (di un cavallo) 555.7.
 [*sorvenir*] vb.intr., s. *qq. part* ‘sopraggiungere, capitare da qualche parte’ 789.10; *sorvenant* p.pr. come s. ‘chi sopraggiunge, capita da qualche parte’ CS: 926.6, 931.4, 991.2; [*sorvenu*] p.pa. ‘accaduto’ 536.3.
sos: grafia (occ.?) per *ses* 153.4.
 [*sot*] agg. ‘sciocco’ 384.3.
soufire vb.intr. ‘bastare’ 785.1.
soufisantemant avv. fr.-it. ‘sufficientemente’ 370.7.
souliers s.m. plur. ‘scarpe’ 480.5.
 [*soulever*] (indic. pres. terza pers. sing. *soulieve*) vb.tr. ‘esaltare’ 401.3.
souvir, *sovvir*: grafie per *souffrir*, *soffrir* 340.9, 507.4, 660.3, 669.8, 699.9 ecc.
sovrist: grafia per *sofrist* 321.4, 758.6, 797.12, 843.11.
spee: grafia fr.-it. per *espee* CS: 874.3, 897.4, 899.2, 927.4, 950.4 ecc.
strif: grafia fr.-it. per *estrif* 411.5.
subjection (*sojecion*, *subjecion*) s.f. ‘dominio, controllo’ 242.2, 393.3, 394.3, 398.11, 513.7 ecc.
subjet agg. plur. ‘sudditi’ 242.3.

T

- taché*: grafia fr.-it. per *attaché* CS: 1008.3.
tachie p.pa./agg. da *tachier* ‘macchiato’ 701.4.
 [*targer*] vb.intr. ‘tardare’, loc. (*il*) *targe a qn. qe* ‘qcn. non vede l’ora che’ 130.4, 130.9, 150.5, 227.5, 252.18 ecc.
tealliez: grafia per *talliez* 678.10.
tenebreux (*tenebrous*) agg. ‘buio, oscuro’ (del tempo atmosferico) 657.10; fig. ‘impenetrabile, incomprensibile’ 89.2.
tenement s.m. ‘proprietà, possesso’ 595.2.
teneure s.f. ‘proprietà, possesso’ 398.10.
termine s.m. ‘giorno fissato’ 243.5; ‘periodo’ 126.2, 178.6.
 [*terminé*] p.pa. da *terminer* ‘determinato, fissato’ 492.6.
terra: italianismo per *terre* CS: 988.2.
testmoing: grafia per *tesmoing* 361.1.
tolir (*toul-*) vb.tr. ‘rimuovere, prendere’ (*passim*); ‘impedire’ 141.7, 471.3, 484.4.
todr vb.tr. ‘strizzare’ 486.6.
toimoiant (*torneie-*; CS: *tornement*, *tornoiment*, *tornoment*) s.m. ‘torneo’ 94.2, 94.3, 94.4, 94.5, 94.6 ecc.; CS: 950.1, 950.3, 950.4, 951.7, 951.9 ecc.; locc. *crier un t. vd. crier*; *ferir un t. vd. ferir*.
tortiz s.m. plur. ‘torce’ 258.5.
tout: grafia per *tolt* 471.1.
tracherresse agg.f. ‘traditrice’ 775.7.
traverse (*traverse*) s.f., loc. *a la t.* ‘di traverso’ 443.1, 624.6, 624.7.
traynier: grafia per *trainer* 329.2.
trebuchier (CS: *trab-*, *trebucer*) vb.intr. ‘cadere, rovinare’ 472.4, 664.12,

- 812.5, 814.5; **CS**: 864.15, 873.3, 897.5, 898.4, 939.3; inf. sost. ‘caduta’ 552.10; **CS**: 861.5.
treepassant → *trespasser*
 [tref] s.m. (sempre al plur. nella *Suite*) ‘tenda da campo’ 22.2, 178.8, 768.1.
tregité p.pa./agg. da *tregiter* ‘disseminato, costellato’ 587.4.
trere (*traire, treire*) vb.tr. ‘tirare’ (*passim*); ‘sopportare, soffrire’ 332.5, 609.8.
trespas s.m. ‘passaggio, azione di passare’ 118.9.
trespassemant s.m. ‘trapasso, decesso’ 570.5.
trespasser vb.tr. ‘violare, trasgredire’ 79.1, 79.2; vb.intr. ‘passare attraverso un luogo’ 159.5, 488.4; **CS**: 889.6, 908.2, 917.4, 917.7, 926.4 ecc.; ‘passare’ (di un periodo di tempo) 497.4, 616.7, 619.1; ‘id.’ (di una malattia) 489.8; [*trespassant*] (*treep-*) p.pr. come s. ‘chi passa per un luogo, passante’ 58.6.
 [trespensé] p.pa./agg. da *trespenser* ‘preoccupato’ 760.9.
 [tressué] p.pa./agg. da *tressuer* ‘sudato’ 822.13.
 [tretornier] vb.pron ‘ritornare’ **CS**: 916.1.
treü s.m. ‘tributo’ 541.11.
trieues s.f. plur. ‘tregua’ 160.8.
triuage (*tre-, triuatge*; **CS**: *treusa-*) s.m. ‘tributo’ 155.4, 242.2, 243.2, 243.4, 243.5 ecc.; **CS**: 916.4, 917.1, 918.3, 918.4, 919.1 ecc.
trob: grafia per *trop* 527.7.
trouver (*trouvier*) vb.tr. ‘trovare’ (*passim*); ‘comporre, inventare’ 457.16, 570.7.
trouveure (*trouveure*) s.f. ‘ritrovamento’ 236.12, 300.5; **CS**: 993.2.
tug agg. e pron. occ. ‘tutti’ 244.2, 246.6, 516.3, 664.8, 727.5, 769.2.

U

- u*: grafia per *un* 213.3, 441.5.
uell → *oill*
 [umelier] vb.pron. ‘prostrarsi, umiliarsi’ 236.2, 540.7.

V

- vair* (*voir*) s.m. ‘vaio’ 589.11, 643.6.
valet (*vallet, vaslet*) s.m. ‘giovane servitore’ (con funzioni di messaggero o scudiero) 36.1, 41.4, 46.5, 138.4, 138.5 ecc.; **CS**: 859.1, 859.3, 867.1, 867.2, 867.3 ecc.
vassall (*vassaill, vassal*; **CS**: *vasal*) s.m. ‘vassallo, cavaliere’ (appellativo che si scambiano i cavalieri) 78.3, 82.2, 170.1, 174.5, 250.5 ecc.; **CS**: 984.2, 1015.1.
vaucel s.m. ‘piccola valle’ 38.7, 58.6, 231.1, 341.2.
vavasor (*vauv-, vavassor*) s.m. ‘valvassore’ 126.7, 145.3, 145.4, 145.5, 145.7 ecc.
 [veer] vb.tr. ‘negare’ 99.7, 152.2, 419.6.
 [veillard] agg. ‘anziano’ 489.1.

- veisinance* s.f. ‘vicinanza’ 513.7.
ventaille s.f. ‘parte dell’elmo che protegge la parte inferiore del viso’ 291.4.
veoir vb.tr., loc. *ge ai veu que* ‘ho conosciuto il tempo in cui’ 356.1.
verdoier vb.intr. ‘verdeggiare’ **CS**: 883.3.
[verglacié] (verregl-) p.pa./agg. da *verglacier* ‘ghiacciato, ricoperto di ghiaccio’ 87.2, 348.3.
verglaz s.m. ‘ghiaccio’ (che ricopre il terreno) 87.3.
[vergondé] (vergoin-) p.pa./agg. da *vergonder* ‘disonorato, svilto’ 95.4, 551.4, 744.1, 760.7, 767.8.
vergondeux agg. ‘pieno di vergogna, vergognoso’ 116.3, 295.8, 325.4, 326.2, 358.1 ecc.
vermoill (vermeill, f. vermeile; CS: vermoil) agg. ‘vermiglio, purpureo’ 38.7, 85.2, 438.8, 439.1, 476.6 ecc.; **CS**: 906.7, 928.3, 955.3, 958.1, 965.1 ecc.
vespre s.m. (sempre al plur. nella *Suite*; sing. **CS**: 1032.1) ‘vespro’, loc. *vespres dou tornoiemant* ‘vespri del torneo’ 525.4, 526.3.
vespree s.f. ‘sera’ 526.2.
vesteure s.f. ‘capo di vestiario’ 469.4.
viande s.f. ‘cibo’ 106.3.
vilain (vilan) agg. e s.m. ‘spregevole, indegno’ o ‘scortese’ (*passim*); s.m. ‘popolano, cittadino comune’ 344.2, 344.3.
vileinement (vilain-; CS: vilainement) avv. ‘in modo disonorevole’ 2.6, 24.8, 93.4, 144.2, 157.1 ecc.; **CS**: 864.9, 876.7, 967.4, 967.6, 977.3 ecc.; ‘in modo scortese’ 326.2; **CS**: 951.7.
vilenie (vilanie, vileni) s.f. ‘azione o comportamento riprovevole’ 8.7, 8.8, 9.2, 9.5, 9.8 ecc.; **CS**: 858.10, 860.5, 1008.9, 1010.4, 1011.4, 1025.3; ‘parole inopportune, insulti’ 7.4, 14.3, 53.3, 54.3, 54.5 ecc.; **CS**: 951.7.
vilmant avv. ‘in modo avvilente’ 209.8.
vilté s.f. ‘viltà, infamia’ 330.7, 614.1, 760.12, 817.9.
viselmant avv. ‘attentamente’ 238.2, 473.3, 514.1.
viste agg. ‘agile, svelto’ 205.2, 543.5, 634.3, 673.3, 788.5, 813.4.
vistemant (CS: -ment) avv. ‘agilmente’ 166.2, 276.2, 471.2, 502.10, 582.5, 700.3; **CS**: 857.1, 910.1; ‘in fretta’ 99.9, 757.6; **CS**: 929.9.
vivant s.m., nella loc. *a/en mon/son/nostre vivant* ‘durante la mia/sua/nostra vita’ 364.3, 570.2, 571.10, 825.11.
voie: grafia per *veoie* 767.6.
voir → *vair*
voirdisant agg. ‘sincero’ 60.3, 60.6, 790.13, 842.6.
volanteux agg. ‘desideroso’ 609.10.
vostre: grafia fr.-it. per *vostre* 343.6.